

# G Sports

La Presse

Montréal,  
samedi  
27 novembre  
1999



**Uzooma Okeke**  
Le meilleur joueur  
de ligne à l'attaque au pays  
attend des nouvelles de la NFL  
page G5

## Concours

Mon plus beau souvenir de sport:  
racontez-nous dans vos  
propres mots ce moment  
d'émotion privilégié  
et gagnez une  
soirée au  
Centre Molson  
avec Maurice et  
Henri Richard  
page G3



# Tous derrière le général Chapdelaine!

RÉJEAN TREMBLAY  
envoyé spécial  
TORONTO

**L**es 52 joueurs du Rouge et Or de l'Université Laval complétaient un long exercice de deux heures hier après-midi au SkyDome. Ils avaient tout révisé. Bottés d'envoi, bottés de placement, passes, courses, toutes les situations de jeu. Dans le but évident de prendre possession de l'environnement, du terrain, du tapis, de l'éclairage, du Jumbotron. Un travail sérieux dans le plaisir, une démonstration éblouissante.

Sur les lignes de côté, Jacques Dussault, l'entraîneur-adjoint des Alouettes, était admiratif: «Y a des Anglais qui se demandent en mautadit ce qui se passe ici. C'est un exercice très organisé. Digne d'un entraînement de pro», de dire Dussault en hochant la tête.

Les coaches du Rouge et Or dispensaient les conseils pendant que Jacques Chapdelaine, le grand patron de l'équipe, se tenait à une extrémité du terrain et se contentait de relancer les ballons égarés.

Les autres parlaient, les autres s'escrimaient, les autres encourageaient, Chapdelaine attendait le moment venu pour réunir tout son monde. Chez le Rouge et Or, il n'y a qu'un patron. Celui qui parle le moins.

■■■

Sa journée avait commencé à cinq heures et demie. Par un jogging de cinq kilomètres. Quand il m'a rejoint dans le lobby de l'hôtel à six heures et quart, il était trempé par la course et par la pluie.

Si je me faisais aux qu'en dira-t-on, l'entrevue ne serait

pas très longue. Chapdelaine n'aime pas parler pour ne rien dire. Je me trompais, une heure et demie plus tard, quand il s'est levé pour aller rencontrer les gens de TSN, il avait beaucoup parlé de choses qui veulent dire beaucoup... et c'est moi qui étais songeur.

Une entrevue qui se divisait en deux. Avant et après Jésus-Christ.

■■■

Jacques Chapdelaine est né dans le coin de Sherbrooke. Il a beaucoup joué au hockey et a été repêché à 16 ans par les Castors de Sherbrooke de Ghislain Delage. Puis, gardien de but de talent, il s'est retrouvé au camp des Draveurs de Trois-Rivières de Michel Bergeron. Quand on lui a préféré Robert Sauvé, il s'est retrouvé au Collège Champlain de Lennoxville et s'est lancé à corps perdu dans le football: «Je n'avais pas joué avant cet âge parce que ma mère ne voulait pas. Elle disait que c'était trop violent et elle craignait les blessures», dit-il en souriant.

Il avait du talent et finalement, il s'est échoué à l'Université Simon Fraser à Vancouver. C'est là que sa vie a basculé pour la première fois. Il s'est inscrit en kinésiologie, l'étude des mouvements du corps humain, cours dispensé à l'intérieur du bac en sciences et a rencontré Kim: «C'était une belle fille intelligente, une véritable athlète. Nous sommes tombés amoureux et deux ans plus tard, on se mariait», raconte-il.

Je résume rapidement mais vous allez voir que tout est important et que tout se recoupe dans la vie de Jacques Chapdelaine.

Donc, il se marie et complète ses études. Tout en continuant à jouer au football. Il se retrouve avec les Lions de la Colombie-Britannique puis le Concorde-Britannique puis les Tiger-Cats de Hamilton avant d'arriver à Calgary, la ville

natale de sa belle Kim. C'est une terrible cavalière, seule femme à avoir participé à la course des «chuck wagons» au Stampede de Calgary en étant du groupe des huit cowboys qui galopent autour du wagon. Lors de certains matchs, c'était elle la cavalière qui faisait le tour du terrain des Stampeders quand Calgary marquait un touché. Une belle fille, saine, mère d'une première fille Kaëla née en 1985. Une naissance compliquée qui a rapproché Kim de Celui qui pouvait l'aider dans pareille tragédie.

Mais ne brûlons pas les étapes et continuons la première partie de l'entrevue.

■■■

Typique de Jacques Chapdelaine. Des réponses souvent brèves, toujours réfléchies, articulées sur des points de logique solides et difficiles à ébranler.

Quand il parle de son travail de coach en chef du Rouge et Or, il enlève vite le romantisme de son job: «Il y a une très grosse part d'administration. Nous avons un budget de football de 250 000\$ et je suis responsable de ce budget.

Voir **CHAPDELAINÉ** en G2

«Si Jésus a  
accepté de  
mourir crucifié  
sur une croix,  
penses-tu  
qu'on n'est pas  
capable  
de passer à  
travers le  
quatrième  
quart d'une  
partie de  
football?»



Graphisme André Rivest, photos Marc Robitaille

FOOTBALL

# On ne rit plus

NFL

Richard Labbé

**F**in novembre. Le temps des cli-chés dans la NFL. Le moment de l'année où l'on sépare les grands des petits. Le moment de l'année où chaque match est une question de vie ou de mort. Le moment de l'année où l'on met cartes sur table.

Autrement dit, on ne rit plus.

Tout ça pour nous amener à l'évidence : on va jouer gros sur la planète NFL. Les prochains matchs vont décider du sort de certaines équipes. En fait, c'est déjà commencé : jeudi, les Dolphins en ont échappé une à Dallas. Grosse défaite, puisque les soldats de Jimmy « Toupet » Johnson semblaient voguer seuls vers les rives du championnat. Mais Marino ne l'avait pas (15 en 36, cinq interceptions) et voilà que Jimmy Johnson annonce en catastrophe que son vieux quart a aggravé une vieille blessure à l'épaule...

Ce qui fait bien l'affaire des jeunes Colts, on le devine. Soudainement, sans crier gare, ces petites teignes se retrouvent en tête dans l'Est de la Conférence américaine, surtout grâce à une série de six victoires. Oui, six. Impressionnant, tout de même.

Mais attention. Les Colts accueillent demain après-midi les Jets de New York. Des Jets qui, depuis la promotion du quart Lucas dans le rôle de partant, ne lésinent plus. Et puis, les Jets représentent la seule équipe de la NFL cette saison à avoir pu limiter l'attaque des Colts à moins de 25 points dans un même match.

Rappelons d'ailleurs que les Colts avaient battu les Jets 16-13 lors de la sixième semaine, surtout grâce à une interception du quart Lucas en fin de rencontre.

Mais depuis, les Jets ont bien changé. Plus de puissance en attaque, plus de confiance en défensive. Comment expliquer une telle renaissance ? Il y a Lucas, bien sûr, mais il y a aussi ce vieux loup de Bill Parcells, qui trouve toujours le moyen de fouetter ses troupes. Entre les branches, on chuchote d'ailleurs que Parcells aurait promis à ses hommes une soirée au Super Sexe si l'équipe parvient à vaincre les Colts demain.

Prédiction : les Jets vont jouer le match de leur vie.

Toujours dans l'Est mais un peu plus à l'arrière, un peu plus au loin, il y a les Bills. Et les Patriots. Deux équipes qui, selon la tendance, pourraient très bien se disputer la dernière place en vue des séries dans cette Conférence américaine un peu folle. On aura donc compris que le match Pats-Bills, présenté demain après-midi à Buffalo, prend soudainement une importance titanessque, rien de moins.

On le sait, ce n'est pas le grand bonheur chez les Pats. L'équipe vient d'en loucher deux de suite, Bledsoe a offert à l'adversaire huit interceptions au cours des deux derniers matchs, les receveurs ne sont plus capables d'attraper un ballon, Terry Glenn n'a qu'un seul touché à ses cinq derniers matchs, le porteur de ballon Terry Allen a une moyenne de 2,9 verges par course... Bref, rien pour écrire à maman.

Mais les Pats ne sont pas encore sortis du bois de la médiocrité. Le Ralph Wilson Stadium de Buffalo, précisons-le, n'est pas l'endroit idéal pour redémarrer une attaque aérienne en panne. Les vents y sont plutôt violents, le terrain y est plutôt inégal... Et la défensive des Bills n'a accordé aucun touché par la passe lors de ses deux derniers matchs. Y'en aura pas de facile, disent les poètes...

Mais alors, que devront faire les Pats afin

de goûter au doux nectar de la victoire ? Puisque nous ne sommes que simples mortels, laissons donc le soin à Sean Salisbury d'ESPN (un ex-joueur donc un être d'intelligence supérieure) de nous éclairer un

peu : « Pour gagner ce match, Drew Bledsoe va devoir éviter les interceptions. »

Il n'y a que les ex-joueurs pour nous concocter des analyses d'une telle sagesse. Vraiment, que ferait-on sans eux ?



## Nos prédictions



FAVORIS	ÉCART	NÉGLIGÉS	Notre expert RICHARD LABBÉ	L'invité de la semaine GAÉTAN LAUZON <i>(Pupitre des Sports, La Presse)</i>
BUFFALO	4	N.-Angleterre	Buffalo	Buffalo
MINNESOTA	13 1/2	San Diego	Minnesota	San Diego
GIANTS de N.Y.	4 1/2	Arizona	Giants de N.Y.	Arizona
Jacksonville	7	BALTIMORE	Jacksonville	Jacksonville
PITTSBURGH	10 1/2	Cincinnati	Cincinnati	Pittsburgh
ST. LOUIS	14	N.-Orléans	St. Louis	St. Louis
Tennessee	10 1/2	CLEVELAND	Tennessee	Tennessee
WASHINGTON	10	Philadelphie	Washington	Philadelphie
SEATTLE	6 1/2	Tampa Bay	Seattle	Tampa Bay
INDIANAPOLIS	7	Jets de N.Y.	Jets de N.Y.	Jets de N.Y.
OAKLAND	3 1/2	Kansas City	Oakland	Oakland
CAROLINE	4 1/2	Atlanta	Caroline	Atlanta
Green Bay	6	SAN FRANCISCO	Green Bay	Green Bay
<b>Jeudi dernier</b>				
DETROIT	6	Chicago	Chicago ✓	Detroit
DALLAS	2 1/2	Miami	Dallas ✓	Miami

Résultats de la semaine dernière : l'invité de la semaine (Serge Catafard) 6-9 et Richard «Reno» Labbé 12-3. Depuis le début de la saison (avant jeudi) : l'invité de la semaine (73-78-6) et Richard Labbé (68-83-6). Si vous voulez comparer vos prédictions aux nôtres, vous devez tenir compte de l'écart. Ainsi, cette semaine, si vous choisissez Tennessee, vous concédez 10 points et demi à Cleveland. Donc, si Tennessee l'emporte par 10 points ou moins, vous perdez votre pari. L'équipe qui reçoit est en majuscules.

Infographie La Presse

LA COUPE GREY

# En attendant la Coupe Grey, Vancouver bâille...



Richard Labbé

## à la Coupe Grey

VANCOUVER

A-t-on la fièvre de la Coupe Grey à Vancouver ? Pas vraiment. Peut-être une petite toux. Un léger rhume. Mais une fièvre ? Pas vraiment...

En fait, on a surtout l'impression que le match de la Coupe Grey n'émoustille que bien peu de gens à l'intérieur des grandes villes... dont Vancouver. Ici, le match pour

l'obtention du grand calice du football canadien ne semble énerver personne. Et puisque l'équipe locale (les Lions de la Colombie-Britannique) n'a pu survivre à la finale de l'Ouest, Vancouver attend son match de la Coupe Grey en baillant.

Dans les rues du centre-ville, quelques petits drapeaux de la Coupe Grey flottent çà et là sous la pluie de novembre, mais sans plus. On a déjà vu des salons funéraires plus animés.

Reste donc les fans des Stampedeers, qui tentent à chaque soir de transformer Vancouver en rodéo avec leurs chapeaux, leur musique de Lynyrd Skynyrd et leurs bottes de cow-boy. Plus réservés, les fans de Hamilton se contentent de boire un minimum de bières — une douzaine par fans, disons — tout en arborant fièrement le noir et jaune des Tiger-Cats. Au centre-ville, les habitants de Vancouver regardent passer la parade en haussant les épaules...

Ce n'est pas mieux du côté des guichets. Demain après-midi, Stampedeers et Tiger-Cats batailleront sur le tapis du stade BC Place, dans le cadre du 87e match de la Coupe Grey. Mais jusqu'ici, on a vendu quelque 42 000 billets... dans un stade qui peut accueillir 55 000 fans.

« Join the party ! », nous dit le slogan de la LCF. Mais pour l'instant, le party a plutôt l'air d'un petit rodéo avec cow-boys éméchés. Au moins, les cheerleaders sont arrivées...

■ Autres textes en page G5

**Dans l'ordre habituel, Oatman Sampson, Rock Preston et Taiq Qaiyim, des Stampedeers de Calgary, sont allés bomber le torse sur le tapis du stade BC Place où ils disputeront la Coupe Grey aux Tiger-Cats de Hamilton, demain.**



# Tous derrière le général Chapdelaine!

CHAPDELAINE / suite de la page G1

« De plus, je crois que ceux qui ont le contact privilégié avec les athlètes sont les assistants. Si on aime ce contact, vaut mieux être un assistant parce que l'entraîneur-chef doit garder une certaine réserve pour prendre les décisions », explique-t-il.

Mais il a beau être réservé et garder ses distances, je l'avais vu la veille au banquet de la CIAU. Il était tellement fier de ses 52 gars qu'il avait invités pour le match à Toronto que son visage s'éclairait : « Un des grands plaisirs du coaching universitaire, c'est la qualité des gars qu'on te confie. On les aime même si on garde une distance. Nous avons 70 joueurs avec le Rouge et Or, une vingtaine d'entre eux n'ont pas encore disputé un seul jeu pendant un match. Mais ils sont là et ils font partie de l'équipe. Ils apprennent ou ils sont prêts à prendre la relève. Ce qu'on exige d'eux est très lourd. Ils doivent réussir leurs études, ils doivent s'entraîner individuellement pour la musculature ou la détente, ils participent aux entraînements de l'équipe, ils ont un travail à temps partiel pour payer leurs études et ils doivent se souder dans une équipe pour espérer gagner et atteindre une finale canadienne. C'est quelque chose. Je suis convaincu que dans dix ans, ces 52 gars et les autres qui attendent leur chance feront partie de l'élite du Québec. Ils vont occuper des postes importants, ils vont faire avancer la société et j'espère qu'ils envieront leur contribution annuelle de 5000 \$ pour aider au financement de leur équipe de football », dit-il en souriant.

Il a la chance de compter sur un formidable quart-arrière. Mathieu Bertrand, selon Randy Phillips de *The Gazette* qui couvre le football universitaire depuis 20 ans, est le meilleur quart qu'il ait jamais vu à ce niveau. Chapdelaine décide de chaque jeu du match : « Mais Mathieu a toujours la liberté de changer le jeu pour mieux me faire paraître », dit-il.

J'ai discuté avec Bertrand. C'est une balle de football : « Jacques a expliqué comment était articulé notre système de jeu. J'ai beaucoup de latitude. On décide du jeu au caucus, mais si je n'aime pas ce que la défense adverse m'offre, je change le jeu à la ligne de mêlée. Et une fois que j'ai fait le premier pas dans le champ-arrière, je peux chercher mon deuxième, mon troisième ou même parfois mon quatrième receveur. J'ai la liberté de décision et d'action », de dire Bertrand.

« C'est vrai. Mon travail, notre travail, c'est de préparer les jeunes pour qu'ils soient prêts à exceller selon les circonstances, confirme Chapdelaine. Il faut leur inculquer une autonomie pour qu'ils se sentent libres de réagir au jeu. Ça va loin. Jacques Tanguay, le président du Rouge et Or, me demandait hier à quelle heure serait le couvre-feu pour les joueurs avant le match. Il n'y a pas de couvre-feu. On leur a montré toute l'année comment agir, comment se préparer, comment être responsable. Ils le savent. Ils doivent faire de leur mieux pour pouvoir dire, quoiqu'il arrive, à Toronto, on a eu du fun », de dire Chapdelaine.

Deuxième partie de l'entrevue. Je cherchais à allumer la conversation. Je savais que Jacques Chapdelaine était marié à Kim, qu'ils avaient trois enfants, Kaëla, 14 ans, Matthew-Grae, 11 ans et Justin, 8 ans. Mais que pensait-il de la société québécoise, des jeunes qui grandissent ? Il répondait en articulant les réponses autour de points logiques : « Ce qu'on remarque, c'est que les jeunes ne savent pas trop, même quand ils arrivent à l'université, ce qu'ils veulent faire. On remarque qu'ils sont souvent issus de familles éclatées et que parfois, c'est l'équipe qui devient leur famille. Et ils sont soumis à des pressions économiques difficiles à contourner à leur âge. J'ai découvert aussi que j'aime enseigner à des jeunes qui veulent apprendre, qui veulent être dans ton équipe. Je sais que je ne pourrais pas enseigner à des enfants parce qu'il y en a trop dans un cours d'éducation physique qui ne veulent pas être là », de répondre Chapdelaine.

Mais la musique ? Country ? Jazz ? Rock ? Classique ? Il hausse les épaules : « Un peu de tout ».

Et les films, les vedettes, les idoles ? Il hausse les épaules avec encore plus d'agacement : « Les films, les vedettes, pour moi c'est un divertissement, ce n'est certainement pas un modèle de vie ».

Mais alors, à part le football, c'est quoi sa passion ?

Il hésite. Il avait déjà raconté comment il avait appris à aimer les chevaux en Alberta, comment Kim s'ennuyait de monter. Mais les chevaux ne sont pas la passion de Jacques Chapdelaine : « Ma passion, c'est ma famille. Être en famille, travailler ou s'amuser au grand air, c'est ce qui est important ».

Un long silence. Il reprend comme si une éclipse s'ouvrait devant moi : « C'est le Christ. C'est la foi chrétienne. Ma lecture favorite, c'est la lecture de la Bible », dit-il.

Nous avons discuté longtemps. Le chemin vers Dieu a été long et pas toujours rectiligne. Le don final s'est fait en 1986. Un abandon de la personne sur une base émotionnelle, logique, intellectuelle, comme il l'explique. Ce soir-là, Paul Henderson, celui qui a marqué les trois buts gagnants contre l'Union Soviétique en 1972, était à Calgary pour rencontrer des athlètes chrétiens dont faisaient partie Wally Buono, l'entraîneur-chef des Stampedeers : « Ce soir-là, Henderson a lu un passage de l'Évangile selon Saint-Mathieu. Quelque chose qui rappelait que dans la vie, tu peux pas aller d'un côté à l'autre de la clôture. À un moment donné, tu vas t'accrocher le fond de culotte. Il faut choisir un bord et le bord, c'était le bord de Jésus. À la fin de la soirée, j'étais presque en larmes quand j'ai téléphoné à Kim pour lui annoncer ma décision de me donner à la foi. C'est une athlète dans l'âme, une compétitrice. Elle m'a dit : *Ah non! Tu peux pas faire ça, je l'ai pas encore fait!* », de raconter Chapdelaine en riant.

Jacques Chapdelaine réfléchit au football.

Il se donne à fond. Dites-vous qu'il réfléchit encore plus à la relation entre les hommes et le Christ et qu'il se donne encore plus à fond au Christ. Rien de dogmatique, juste l'acceptation de la foi : « Être chrétien ne veut pas dire qu'on est parfait. Ou qu'on est passif. Mais il faut faire confiance au plan de Jésus. Ça doit être la base de ta relation. Il faut savoir prier, faire de son mieux et accepter victoire et défaite », dit-il.

Ceux qui l'ont vu pendant le quatrième quart du match gagné par le Rouge et Or samedi dernier contre les Huskies de l'Université de la Saskatchewan ont été surpris par son calme : « La vérité, c'est que je priais. Je ne priais pas Dieu pour qu'il nous fasse gagner, Dieu n'a rien à faire d'un match de football et il y avait sans doute quelqu'un de l'autre côté qui priait aussi fort. Je priais pour qu'il m'aide à prendre les bonnes décisions, je priais pour qu'il éclaire les arbitres et qu'il les aide à être compétents.

« Jésus est venu sur terre pour nous sauver. Il a décidé de mourir pour sauver les humains. Il n'était pas obligé de le faire. Il est mort et Il est ressuscité. C'est ma foi qui me le fait croire. Non seulement Il est mort, mais Il a choisi une des morts les plus horribles qu'on puisse imaginer. Crucifié sur une croix. Si Lui a accepté de mourir crucifié sur une croix, penses-tu qu'on est pas capable de passer à travers le quatrième quart d'une partie de football ? »

En tous les cas, y a quelqu'un qui a intercepté la dernière passe des Huskies. Un beau grand black de 23 ans, futur prof d'éducation physique. Jean-Vincent Posy-Audette.

Et aujourd'hui, le Rouge et Or est à Toronto, à une victoire du championnat universitaire canadien. Quatre ans après le premier match officiel de l'équipe. Ça aussi, c'est un véritable miracle.

Ça commence à 13h et RDS a délégué son équipe de choc au SkyDome. Même Claude Mailhot, ancien porteur de ballon des Kodiaks du Mont-Saint-Louis.

Si RDS sort jusqu'à Toronto, ça vous dit à quel point c'est un gros événement !

CANADIEN — CANUCKS

# Poulin : un joueur discret mais efficace

PIERRE LADOUCEUR

On a beau fouiller dans ses statistiques personnelles, on ne trouve pas le moyen de vanter les mérites de Patrick Poulin.

Avec une production de quatre buts et deux passes et un différentiel de moins 8 depuis le début de la saison, Poulin n'attire pas tellement l'attention.

Pourtant il est un élément important chez le Canadien ! De fait, il faut regarder les statistiques d'équipe pour mieux apprécier son rôle au sein de la troupe d'Alain Vigneault.

Le Canadien se classe en effet au

sixième rang de la Ligue nationale de hockey, en infériorité numérique, avec une moyenne d'efficacité de 87,5 pour cent. De plus, le Canadien n'a pas cédé sous la pression de l'attaque à cinq adverse dans 10 de ses 14 derniers matches (47 en 52 pour une moyenne de 90,4 p.cent).

« J'ai une fierté à jouer ce rôle en désavantage numérique, admet Poulin qui avait pourtant des allures de joueur offensif à ses débuts dans la LNH. C'est Terry Crisp avec le Lightning de Tampa Bay qui a été le premier à m'employer dans ce rôle, en raison de ma vitesse ». Depuis l'arrivée de Poulin, le

Canadien a fait des progrès immenses dans cette phase du jeu. De 20<sup>e</sup> en 1997-98, l'équipe s'est retrouvée au quatrième rang l'an dernier tandis qu'elle flirtait avec les premières places à ce stade-ci de la saison.

Mais, Poulin, tout en adorant son rôle, est le premier à dire que les succès du Canadien sont le reflet du travail d'un groupe de joueurs.

« Dans ce rôle, je réussis à obtenir mes 14 minutes de temps de glace par match. Dans la LNH, il faut jouer sur l'attaque à cinq ou encore en désavantage pour obtenir un temps de glace important. « J'adore mon rôle et j'obtiens

même des chances de marquer lorsque j'écoule des punitions. Quant à mon compagnon de jeu, cela peut varier. L'an dernier, je jouais souvent avec Benoît Brunet. En début de saison, j'étais toujours avec Craig Darby tandis que, lors des derniers matches, j'ai fait équipe avec Shayne Corson.

« Peu importe le compagnon de jeu, il y a une règle d'or à respecter en désavantage numérique : il ne faut pas rester plus de 30 secondes sur la patinoire. Tu patines pour faire de l'échec-avant. Ensuite, si la rondelle se retrouve dans ton territoire, il faut souvent faire des arrêts et des départs lorsque l'adversaire

circule avec la rondelle.

« D'ailleurs, vous remarquerez sûrement que la plupart des buts inscrits sur un jeu de puissance surviennent lorsque les joueurs défensifs sont fatigués. Parfois on n'a pas la possibilité d'effectuer un changement. Mais il ne faut pas hésiter lorsque l'occasion se présente », a expliqué Poulin.

Poulin a certes trouvé son créneau dans ce rôle et il applique les mêmes règles lorsqu'il est appelé à jouer dans un troisième trio.

« Alain parle souvent de présences courtes. Il faut respecter le style d'une équipe. On a respecté cette consigne à la lettre en Californie. »



PHOTO AP

## À qui la rondelle ?

Raymond Bourque, des Bruins, à droite, a disputé le disque à l'ailier Todd Bertuzzi, des Canucks de Vancouver, lors de la première période de la rencontre qui s'est terminée par le compte de 2-2, hier, à Boston.

# Koivu : « Mon gabarit n'a rien à voir avec les blessures »

PIERRE LADOUCEUR

Jeudi dernier, lorsque Saku Koivu a été amené dans le bloc opératoire de l'hôpital Général de Montréal, il ne se doutait pas que le docteur Eric Lenzner aurait besoin de procéder à une intervention majeure à son épaule gauche.

« Je croyais qu'il s'agirait d'une arthroscopie. Mais en arrivant dans la salle opératoire, l'épaule ne tenait plus en place et les médecins n'avaient pas le choix », a expliqué Koivu.

À son réveil, encore sous le choc de l'anesthésie, Koivu a appris la mauvaise nouvelle : « On m'a informé correctement sur la gravité de ma blessure quelques heures après l'opération. Il m'a fallu quelques jours pour me remettre moralement de cette intervention chirurgicale. J'étais déçu et frustré. »

Pour le capitaine du Canadien, on parle d'une longue réhabilitation. On prévoit qu'il devra s'absenter pour une période de trois à

quatre mois.

« Ce sera long. Mais il y a des jours heureux à l'horizon. Je ne prévois toutefois pas revenir au jeu avant le mois de février. Pour le moment, je suis seulement heureux que la douleur soit disparue », a noté Koivu.

Avec cette blessure qui le ralentit pour une troisième saison de suite, il est inévitable que les gens parlent de son petit gabarit pour expliquer ses absences.

« J'entends cette remarque depuis que j'ai l'âge de 15 ans. Je suis habitué, même si cela me dérange encore un peu. Mais, le gabarit n'a rien à voir avec mes blessures.

« D'ailleurs, Eric Lindros a été blessé à chacune de ses saisons dans la LNH. Est-ce que cela veut dire qu'il est trop grand ? Mark Recchi possède un gabarit semblable au mien et il a joué 500 matches consécutifs ! Theoren Fleury rate rarement un match malgré ses cinq pieds et six pouces ! Wayne

Gretzky n'était pas un géant et il a rarement été blessé au cours de sa carrière. Et, finalement, Benoît Brunet possède un bon physique et il a souvent été blessé.

« Alors c'est bien évident que ce n'est pas une question de grandeur ou de grosseur. Dans la plupart des cas, il faut parler de malchance lorsqu'une blessure met un joueur au rencart », a analysé Koivu.

Pourtant, il y a des facteurs qui favorisent les blessures au cours d'une saison dans la LNH. Et Koivu est d'accord avec Jacques Lavergne sur la question de la longueur excessive du calendrier.

« C'est bien évident qu'il y aurait moins de blessures si on jouait moins de matches. De fait, à cause des voyages, on arrive souvent dans une ville aux petites heures du matin. Ce n'est certes pas une situation idéale », a précisé Koivu.

« Les médecins m'avaient donné le feu vert. Ce serait trop facile après coup de dire que je suis revenu trop rapidement. J'ai pris une vingtaine de mises-en-jeu lors de mon retour contre Atlanta avant de ressentir une douleur. Il faut croire que la déchirure devait se produire un jour. C'était seulement une question de temps. »

## BLOC-NOTES

Alain Vigneault a confirmé, hier midi, que José Théodore sera devant le filet du Canadien, ce soir au Centre Molson, contre les Canucks de Vancouver. « José va bien et il sera devant le filet, a noté Vigneault. De fait, nos deux gardiens se complètent bien. Jeff (Hackett) a connu une séquence où tous les matches étaient d'une importance capitale. Les succès de José lui valent de jouer ». Il n'est toutefois pas question de rivalité entre les deux gardiens du Canadien qui se vouent un grand respect mutuel. « Il s'est établi une belle complicité entre nos deux gardiens. José a eu la chance d'observer un véritable professionnel dans toutes les phases de son jeu. Quant à Jeff, il suffisait de voir sa réaction, lors de notre victoire à Los Angeles, pour comprendre ce qu'il pense de José. Jeff avait alors été le premier à le féliciter », a rappelé Vigneault.

Benoît Brunet et Patrice Brisebois se sont entraînés avec leurs coéquipiers et ils ont passé avec succès ce premier véritable test. « Il faudra toutefois attendre une dizaine de séances d'entraînement avant de parler d'une date pour le retour possible de ces deux joueurs », a admis Vigneault.

Saku Koivu s'est entretenu avec Brian Savage, jeudi soir, lui qui avait téléphoné à Los Angeles quelques instants après la mise en échec qui avait terrassé son ami. « Il est heureux parce qu'il réalise que cela aurait pu être plus dramatique. Par contre, il traverse une période de frustration normale au lendemain d'une blessure », de dire Koivu.

Mike Ribeiro préfère ne pas penser pour l'instant à une participation au championnat mondial junior. « Je veux juste penser à ce qui se passe ici, dit-il. C'est encore loin, le camp d'entraînement débute le 12 décembre. » Si on insiste, Ribeiro finit cependant par admettre que ça ne serait peut-être pas une mauvaise chose pour lui. Quant au

manque de vitesse, notamment au démarrage, que certains lui reprochent, Ribeiro admet que c'est tout à fait vrai ! « On ne pense pas que je vais être aussi vite que les autres à 18 ans ? C'est normal », dit-il en estimant s'améliorer graduellement.

Scott Lachance — qui a subi hier un examen à résonance magnétique au dos — va rater l'affrontement contre les Canucks. Le Canadien n'aura plus que trois joueurs à avoir pris part à tous les matches, soit Trevor Linden, l'ancien homme de fer de la LNH, Eric Weinrich et Patrick Poulin. Et on n'en sera qu'au 24<sup>e</sup> de la saison. Quinze joueurs se sont retrouvés sur la liste des blessés jusqu'à maintenant.

Peter Schaefer, des Canucks, vient aux premiers rangs dans les principales catégories offensives chez les recrues. Il est deuxième pour les points, mais déjà à huit points de Scott Gomez, du New Jersey (15-23), pour les buts, à un de Michael York, des Rangers (7-8), et pour les points en avantage numérique, encore derrière Gomez.

En l'absence de Mark Messier blessé, Markus Naslund et Alexander Mogilny se partagent le titre de capitaine tandis que les rôles d'adjoint sont offerts en alternance à Andrew Cassels, Ed Jovanoski, Murray Baron et Donald Brashear.

Steve Kariya a marqué ses six buts le samedi soir, depuis le début de la saison.

Enrico Ciccone est de retour à Montréal. Le grand défenseur n'était pas heureux en Allemagne où il évoluait depuis le début de la saison. Il espère maintenant effectuer un retour dans la LNH et son agent Gilles Lupien s'affaire présentement à contacter les directeurs-généralistes qui pourraient avoir besoin d'un tel défenseur. P.L. et PC

## Mon plus beau souvenir de sport

Vous aimez le sport. Vous avez plein de souvenirs exaltants de grands moments qui vous ont fait vibrer. Mais il y a un événement, une performance exceptionnelle ou un incident, que vous n'oublierez jamais. La Presse vous invite à raconter dans vos propres mots ce moment d'émotion privilégié.

Pour finir l'année — et le siècle — en beauté, le cahier des Sports publiera quotidiennement trois de vos textes sur cinq jours, du 27 au 31 décembre. Préalablement, un jury aura déterminé les 15 gagnants dont les textes seront publiés cette semaine-là. Ce jury privilégiera l'originalité. Chacun des 15 gagnants recevra le livre 100 ans d'actualités 1900-2000. Un tirage au sort parmi ces 15 finalistes décidera du nom des trois grands gagnants dont les textes paraîtront le vendredi 31 décembre.

Le 8 avril 2000, ces 3 gagnants, accompagnés de la personne de leur choix, participeront à une soirée pas comme les

autres en compagnie de Maurice et Henri Richard au Centre Molson. Au programme : une visite au Salon des Anciens Canadiens, un souper au restaurant La Mise au Jeu et l'accès à la loge de La Presse pour assister au match opposant le Canadien aux Sénateurs d'Ottawa, avec Maurice et Henri Richard.

Ce concours est ouvert aux personnes âgées de 18 ans et plus. Pour participer, il faut nous faire parvenir votre texte d'un maximum de 30 lignes avant midi le lundi 13 décembre 1999 à l'adresse suivante :

Mon plus beau souvenir de sport  
La Presse ltée  
CP11051, Succ. Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 4Y7

Vous pouvez aussi nous envoyer votre texte par courriel avant midi le lundi 13 décembre à l'adresse suivante :  
alain.derepentigny@lapresse.ca

Bonne chance !  
Alain de Repentigny  
directeur des sports

**CAMELOTS, ADOLESCENTS ET ADULTES demandés, à temps partiel, pour la livraison de La Presse à domicile**

- Avec ou sans voiture
- À commission

Dans les secteurs suivants:

- Cartierville
- Nouveau Bordeaux
- Saint-Laurent

Responsabilités

- Livraison de La Presse devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h 00, le week-end.
- Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

**M. Daniel Lavertu**  
composez le (450) 474-7260

**NOUS PAVONS LES TAXES SUR LES BOTTES DE SKI JUSQU'AU 28 nov. 99**

**STOCK DE FAILLITE**

**FIN DE SÉRIES**

**RABAIS 87% JUSQU'À**

**SKIS SLALOM à partir de 39\$**

**SKIS PARABOLIQUE à partir de 129\$**

**BOTTES DE SKI •Koflach •San Marco valeur jusqu'à 399\$ pour 99\$**

**PLANCHES À NEIGE •SKIS •ROLLERBLADE®**

**PLANCHES À NEIGE « DEMO » à partir de 59\$**

**BOTTES DE PLANCHE À NEIGE à partir de 39\$**

**et plus encore...**

**L'ÉCHANGE DE SKIS 54, ave Westminster nord**  
(au bout de Sherbrooke Ouest) (514) 486-2849  
Ouvert 7 jours sur 7 à partir de midi

WESTMINSTER  
← OUEST DE DÉCARIE  
MÉTRO VILLA MARIA AUTOBUS 162  
DÉCARIE  
SHERBROOKE O.

**Vous voulez vendre...**

- Autos • camions • jeeps • fourgonnettes
- motocyclettes • véhicules tout terrain
- et même le covoiturage

**3 lignes d'annonce 7 jours consécutifs pour 29.19\$ (1,39 \$ par ligne additionnelle par jour)**

**Les petites annonces 285-7111 / Appels interurbains sans frais : 1 800 361-5013**

N.B. - Vu les conditions particulières de cette offre, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut, d'autre part, se prévaloir du privilège d'annulation en tout temps à partir de la première parution, mais une telle annulation n'altère en rien la facturation qui s'établira obligatoirement sur 7 jours de publication.

Ces annonces sont payables avant publication par carte de crédit ou à nos bureaux.

**La Presse**

## SKI ALPIN

## Turgeon se paye la traite

Troisième à l'entraînement, contre Götschl, 34e!



Gilles Bourcier

## À la Coupe du monde

LAKE LOUISE, Alberta

« Je l'savais... après ce que j'ai vu ce matin, pas de doute dans ma tête : Mel est d'attaque. Et les skis Salomon sont rapides en 'sacrifice' ici. »

C'est le coach Piotr Jelen qui parlait ainsi, le nez rouge de froid au bas des pentes de Lake Louise, hier. Il venait d'assister aux deux descentes d'entraînement de Mélanie Turgeon en vue de la première épreuve de vitesse de Coupe du monde de la saison.

Turgeon, elle, carressait doucement ses Salomon, frottés à perfection par Serge Dugas. Quatrième à sa première sortie en 99.20 secondes, elle se retrouvait deuxième dans le second entraînement (98.65), derrière la Française Régine Cavagnoud (98.51), elle aussi sur Salomon. Mais au cumulatif, la Québécoise vient derrière l'Italienne Isolde Kostner (98.17) et Cavagnoud. Un petit écart de 40/100, du jamais vu ou presque pour la meilleure skieuse canadienne.

« Je suis bien contente, ça me

donne une bonne idée de la situation, a raconté la fille de 23 ans. Je suis avant tout une skieuse de course, je suis plus compétitive quand ça compte vraiment et la course, c'est demain. Je dois me concentrer sur quelques détails techniques, j'ai encore à travailler. »

Sur ce parcours qu'elle aime bien parce que rapide et de plus en plus glacé, Mélanie a gagné du temps tout en bas à sa première tentative. Puis, à sa deuxième, elle en a perdu...

« Il ne faut pas tout donner à l'entraînement, a-t-elle blagué en fin de journée pour expliquer ce que Jelen croit être une affaire de skis. J'ai pris un virage un peu large à cet endroit, j'ai été moins bonne qu'en première manche. »

En fait, au premier intermédiaire, Turgeon était chaque fois 21e, comme sa position de départ et ce, sur des skis différents. Mais elle a rapidement pris de la vitesse et gagné à chaque intermédiaire suivant sur la reine du jour, Kostner. Même qu'en deuxième descente, elle est passée de 21e à troisième au deuxième intermédiaire ! Et elle était bonne première avant son virage large de deuxième descente !

« Tout ça me met en confiance, mais je crois bien que mon podium de Sierra Nevada (3e) a débouqué quelque chose en moi, a analysé Turgeon. J'avais été longtemps sans podium, ça m'a donné le goût. »

Jelen, lui, s'inquiétait surtout du 34e temps de la double vainqueur

de l'an dernier et championne de descente tant en Coupe qu'au Mondial, l'Autrichienne Renate Götschl (1:41.06). « Il faut que je sache si elle prenait son temps ou quoi. Elle est à trois secondes, ça ne se peut pas ! Surtout que les autres, Gerg, Kostner, Zelenskaja, marchent à fond. »

Jelen reste convaincu que Götschl, sur une petite neige fraîche, sera intouchable. Et Turgeon ne se fait pas d'illusion non plus : « C'est une fille de course elle aussi, je ne suis pas inquiète pour elle ». »

Au combiné toujours, les trois premières ont été suivies de la Suisse Corrine Rey Bellet (98.74), de la Française Mélanie Suchet (98.76), de la Russe Zelenskaja et des Allemandes Martina Ertl et Hilde Gerg.

Turgeon, 10e à choisir sa position de départ hier soir du fait de son classement, a cette fois choisi de s'élaner dans la descente de la 25e position. Kostner partira 20e, Cavagnoud, 15e et Götschl, de la 19e position.



PHOTO REUTERS

À l'entraînement de la descente, l'Italienne Isolde Kostner a obtenu le meilleur chrono dans la première manche et le troisième dans la suivante.

## Un commanditaire anonyme offre 500 000 \$ pour une victoire canadienne!

LAKE LOUISE, Alberta

Une rumeur à couper le souffle s'est confirmée en fin d'après-midi dans les neiges du parc de Banff. Une institution financière que Canada Alpin a refusé d'identifier a offert un demi-million à la Canadienne qui remportera la descente de Coupe du monde de Lake Louise aujourd'hui.

Il s'agit, de mémoire d'homme, de la plus grosse bourse jamais offerte en Coupe du monde et tout indique que le prix ne vise personne d'autre que la Québécoise Mélanie Turgeon, la seule capable de rivaliser, à la lumière de l'entraînement d'hier du moins, avec les cracks de la spécialité.

« On ne peut dire qui mais ça nous vient d'une institution financière », a dit Nick Wilson, le directeur du marketing et des commandes de l'équipe nationale. Il est permis de croire que l'initiative pourrait être du groupe financier Mackenzie, principal commanditaire de l'équipe et de l'épreuve albertaine mais personne n'écartait

l'hypothèse d'une entrée surprise de PricewaterhouseCoopers, la plus grosse firme comptable au monde, commanditaire de... Mélanie Turgeon.

Tout le monde en bavait d'envie, hier, même les entraîneurs. Turgeon a cependant joué à la baisse cette perspective, elle qu'on a déjà questionnée sur la part de 30 000 \$ de la vainqueur.

« J'ai pris connaissance de ça il y a deux jours mais ça ne changera pas mon approche de la course, a-t-elle dit hier. C'est évidemment sensationnel parce que les skieurs ne font pas beaucoup d'argent (en comparaison avec d'autres sports) mais, moi, je suis ici pour courir. »

Emily Brydon, 19 ans, de Fernie (C.-B.), la meilleure des autres Canadiennes en lice, s'est à peine attardée à la nouvelle. « C'est bien beau mais ce n'est pas pour moi cette année, c'est sûr ». Hier, la géante de l'équipe (1,80 mètre) a ébranlé l'établissement avec le 16e temps de la première manche (1:40.37) ; elle a terminé la journée avec le 24e chrono.

Brydon, qui sera 49e au départ, a expliqué sa performance d'hier en rappelant qu'elle vivait de fortes émotions à pareille date l'an dernier. Elle venait à peine de perdre son père. Cette fois, elle prendra son temps, sachant « ce que j'ai à faire », peu dérangée du fait de son lointain dossard. Elle est assurée de faire quelques autres épreuves de Coupe du monde.

Anne-Marie LeFrançois, de Charlesbourg, la skieuse la plus expérimentée après Mélanie Turgeon, a mis ses Rossignol pour la première fois ce mois-ci. Elle se remet d'une opération au métacarpe gauche qui a freiné considérablement son entraînement. Malgré tout, elle disait viser, hier, des places parmi les 30 premières en fin de semaine. Championne Nor-Am de descente, la fille de 22 ans est ainsi assurée de courir en Coupe du monde jusqu'à Salt Lake City. G.B.

## QUESTION DU JOUR

La Presse  
Service Liaison

Vous voulez vous faire entendre? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le (514) 285-7333; au son de la voix, faites le 2.

**Croyez-vous que les Stampedeurs de Calgary vont vaincre les Tiger-Cats de Hamilton et remporter une deuxième Coupe Grey d'affilée demain ?**

Jeff Hackett déclare à Pierre Ladouceur que Josée Théodore mérite de garder les buts demain soir au Centre Molson. Êtes-vous d'accord avec lui ? À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été :

OUI : 88 %

NON : 12 %

NDLR : Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

## Boîte vocale 8211

Nous demandons aux intervenants de bien s'identifier en laissant leur nom et prénom ainsi que leur numéro de téléphone.

■ **André Beauchamp, Montréal:** Comment se fait-il que j'aie retrouvé les mêmes nouvelles du Canadien que la veille dans mon Cahier des sports de jeudi ?

NDLR: À cause de la prolongation à San Jose, seul un petit nombre de lecteurs a reçu le sommaire du match et la Soirée de travail, jeudi. Nous avons repris ces informations le lendemain dans notre première édition en ajoutant le temps de glace.

■ **Sébastien Frigon, Repentigny:** Depuis samedi dernier, le sport montréalais a changé de profil. Le Canadien gagne et les Alouettes perdent. Et dire que certains partisans ont lâché ce Tricolore qui est revenu dans nos coeurs !

■ **Paul Dobrowolski, Hamilton:** Je reçois La Presse avec une journée de retard mais je suis un fidèle lecteur. Savez-vous que le Canadien et les Tiger-Cats, s'ils remportent la Coupe Grey demain, seront les seules équipes en Amérique du Nord (et peut-être au monde) à avoir gagné un championnat au moins une fois au cours de chacune des décennies de ce siècle ? Ni les Yankees, ni les Bruins ou les Lakers n'ont réussi l'exploit. Mes Tiger-Cats ont remporté le championnat de rugby de 1908 et la Coupe Grey en 1912, 1913, 1915, 1928, 1929, 1932, 1943, 1953, 1957, 1963, 1965, 1967, 1972, 1986... et 1999 ?

■ **Yan Bourgie, Longueuil:** J'aimerais savoir combien de joueurs sont éligibles au trophée Calder (meilleure recrue).

Alexandre Pratt: Il y en a trop pour les nommer ici. Si vous demandez quels sont ceux qui se trouvent au plus fort de la lutte, parlons de Scott Gomez, Peter Schaefer, Jochen Hecht, Steve Karna, Mike York, Alex Tanguay, Brad Stuart, Brian Rafalski et Martin Biron.

■ **Reynald Gauvin, Outremont:** Le Canadien gagne trois parties de suite. Mon dieu ! C'est comme si le Baby Duck se mettait à goûter le champagne !

■ **Alain Beaudry, Joliette:** Intéressantes vos statistiques sur le temps de glace obtenu par les joueurs du Canadien. Mais comment Théodore a-t-il pu ne jouer que 59:39 min. contre les Mighty Ducks ?

NDLR: Quand un gardien cède sa place à un sixième attaquant parce qu'une infraction est signalée contre un adversaire, on soustrait à son temps de glace.

■ **Jean-Charles Neault, Saint-Hubert:** Avouez que les sports de salon ont été choyés depuis une semaine avec un match de football excitant, du tennis captivant et, pour le Canadien, du jeu inspiré et une nouvelle chimie au sein de l'équipe. De très, très beaux moments. Encore ! Encore !

■ **David Manriquez, Montréal:** Les professionnels font des salaires indécentes mais de là à critiquer l'achat d'ordinateurs portatifs... Personne ne critique une compagnie qui organise un party de bureau plutôt que de remettre cette somme d'argent à de bonnes oeuvres.

■ **Guy Jobin, Hull:** « Je ne me sens pas obligé de gagner », nous annonce, le plus simplement du monde, le boxeur Stéphane Ouellet. Aux oubliettes, Ouellet, et ça presse !

■ **Patrice, Montréal:** Jacques Lemaire n'est pas originaire de Lachine, mais de Ville LaSalle.

■ **F. Deslauriers, Lafontaine:** Il y a deux choses que les dirigeants du Canadien tardent à changer : la mentalité et le chandail, par ordre de priorité. Mais les événements auront raison d'eux. Le virage jeunesse si appréhendé se prendra par la force des choses.

## CONTACTEZ-NOUS!

On apprécie vos commentaires sur l'actualité sportive...

Vous pouvez nous joindre au 285-7343, au son de la voix: 8211

ainsi que par courriel: sports@lapresse.ca

Consultez notre site internet: http://lapresse.infinet.net/sports

LAKE LOUISE, Alberta

La douce et ricanneuse Renate Götschl avait toutes sortes d'excuses à offrir pour expliquer sa contre-performance d'hier, à l'entraînement de la première descente de la saison.

« Ça fait longtemps qu'on n'a pas fait de descente, vous savez, s'est essayée la double championne du monde et de Lake Louise, fer de lance de la terrifiante équipe autrichienne qui demeure en force malgré le retrait de la championne de Coupe du monde Alexandra Meissnitzer, récemment blessée Lake Louise.

« Il y a aussi, je crois, que je commence toujours lentement mes saisons de compétition, d'ajouter la 34e « meilleure » skieuse d'hier. La première descente n'est jamais fa-

cile pour moi. Je me suis surtout employée à apprendre les virages du tracé olympique, parce que c'est plus rapide que l'an dernier, qu'il y a davantage de virages et qu'ils sont plus serrés. »

Mais il y a certainement cette blessure à Meissnitzer, 26 ans, qui perturbe son entourage.

« C'est une grosse perte, c'est dur, dit Götschl, 24 ans. C'est dur pour toute l'équipe. On ne pense jamais que ça peut nous arriver mais, cette fois, c'est on le vit de près. »

Götschl n'a jamais été blessée sérieusement en ski. Elle ne se souvient même pas de sa dernière blessure mineure.

Qu'attend-elle de la descente d'aujourd'hui ?

« Ce sera plus difficile de faire le podium cette fois. Il y a plus de fil-

les en forme ici que d'habitude. Je me vois aux prises avec Kostner (deuxième l'an dernier, chaque fois derrière Götschl), Cavagnoud et Dorfmeister (Michaela, sa compatriote, qui n'était que 24e hier). »

Et Mélanie Turgeon, on ne la voit pas ?

« Oh, Mel va très bien ! Je pense que ça s'en vient pour elle, elle a l'air en santé, ses blessures sont guéries je crois. Elle devrait connaître une grosse année. »

Turgeon s'étant déjà entraînée avec les Allemandes, pourrait-elle faire la même chose avec les Autrichiennes ?

« Je n'y vois aucun problème, elle serait la bienvenue, répond Götschl. Faut seulement que les entraîneurs s'entendent entre eux. »

G.B.

## SOCCER

## L'Impact piétine le Kixx

Tour du chapeau pour Chris Stathopoulos

ALEXANDRE PRATT

L'ambiance intimiste du Centre Claude-Robillard semble plaire aux joueurs de l'Impact, qui sont toujours invaincus à leur nouveau domicile.

Au rythme soutenu des tambours des partisans marocains, les hommes de Tasso Koutsoukos ont piétiné le Kixx de Philadelphie 15-8, hier soir, pour s'emparer de la tête de la division centrale de la NPSL. Chris Stathopoulos a étourdi les 1785 spectateurs avec un tour du chapeau, son premier cette année, et Nick De Santis a ajouté cinq assistances pour procurer la victoire au onze montréalais.

## De Santis: « L'attaque s'est présentée »

Auteur de cinq passes, le milieu de terrain de l'Impact Nick DeSantis était content du travail en attaque de ses coéquipiers.

« Contrairement aux autres matchs depuis le début de l'année, les attaquants ont été capables de compléter les jeux, a-t-il déclaré. C'est notre meilleure rencontre depuis le début de la saison. »

Son coéquipier Chris Stathopoulos, qui a réussi son premier tour du chapeau en carrière, a lui aussi parlé de travail d'équipe. « Tous les gars ont bien joué en offensive. C'est important que d'autres joueurs que Mauro (Biello) et Giuliano (Oliviero) produisent en attaque. C'est ce qui explique notre succès de ce soir. »

De Santis et Stathopoulos ont

Tangredi, qui a excellé en n'accordant que deux buts à Philadelphie. Ironiquement, Tangredi a été blessé à son tour, avec seulement une minute à faire au match, et c'est l'attaquant Jocelyn Roy qui a terminé la rencontre dans les filets.

Le retour de Rudy Doliscat à Montréal n'a pas été reluisant. Le défenseur du Kixx a connu un match pénible et sa frustration lui a coûté une visite au banc des punitions, pour mauvaise conduite, en fin de rencontre.

L'Impact disputera son prochain match dimanche après-midi, au Centre Claude-Robillard, contre le Blizzard de Buffalo.

tous les deux admis, après la rencontre, que les joueurs de l'Impact s'étaient passés le mot pour déranger leur ancien coéquipier Rudy Doliscat, qui a d'ailleurs écopé d'une punition majeure pour mauvaise conduite en fin de match. « Rudy est un joueur intense, il nous manque mais bon, c'est la nouvelle réalité du sport professionnel », a rappelé DeSantis. A.P.

# L'efficacité grâce au... hasard

Sur la glace, ils parlent russe. Ils sont tous les trois issus de la grande école de hockey de l'ancienne Union soviétique. En quatre matches, ils ont récolté onze points et surpris tout le monde par leur fougue et leur détermination. Ils ont directement été impliqués dans les trois derniers gains du Canadien.

Ce soir, face aux Canucks, regardez-les bien aller. Cohésion, belle lecture du jeu, technique parfaite, petites passes courtes et précises, imagination, ces trois joueurs sont toujours en mouvement et rappellent les meilleurs trios soviétiques d'antan.

Quand même étonnant que ce soit le hasard qui les ait réunis. N'eût-été des nombreux joueurs blessés, un des meilleurs trios de la Ligue nationale présentement n'aurait effectivement jamais vu le jour.

Serguei Zholtok évoluerait sur le quatrième trio. Oleg Petrov moisirait encore à Québec et Dainius Zubrus chercherait sa niche en compagnie de joueurs avec lesquels il n'a de toute évidence aucune affinité.

Y a-t-il un pilote dans l'avion du Canadien ?

Si Hoglund, un Suédois, s'est retrouvé en compagnie de Sundin, un autre Suédois, ce n'est pas un hasard. En réunissant Petrov, Zubrus et Zholtok, c'était couru qu'ils allaient s'éclater. Si on réussit à leur fichier un peu la paix, ces trois-là devraient poursuivre sur leur lancée et continuer à nous en mettre plein les yeux.

Ce n'est pas tout : au retour de Malakhov et Ulanov, après les Red Wings, le Canadien pourra enfin présenter son quintette russe.

Depuis le temps qu'on l'attend, dans le hockey sclérosé d'aujourd'hui, ce sera comme une grande bouffée d'air frais. Alleluia !



« Plus jeunes, nos entraîneurs nous ont appris à toujours demeurer en mouvement. Le mot d'ordre était de patiner, patiner et patiner. Moi, c'est de cette façon que j'ai appris à jouer au hockey.

« Ils nous ont aussi enseigné autre chose :

tant et aussi longtemps que vous êtes en possession de la rondelle, rien de bien tragique ne peut se produire. Le disque, quand on l'a, on ne s'en débarrasse pas, on le garde. »

Zholtok, 29 ans le 2 décembre prochain, semble fragile. Il fait pourtant plus de six pieds et pèse 190 livres.

Barbichette au menton, quelques-uns de ses coéquipiers le surnomment « l'artiste ».

« Il est important d'évoluer en compagnie des mêmes joueurs. C'est de cette façon qu'on en vient à deviner ses coéquipiers et à créer une certaine homogénéité. Dans mon pays, jadis, on ne parlait pas de trios mais de quintettes. Malheureusement, au contact du hockey nord-américain, les entraîneurs européens ont commencé, à leur tour, à jongler avec leurs joueurs. Au change, je me demande qui a le plus perdu. Vous, ou nous ?

« Il est un autre aspect du jeu qui prend ici de moins en moins d'importance et c'est la notion d'équipe. En Union soviétique, les statistiques individuelles ne comptent pas. Malheureusement, ici, c'est différent. Quand la saison est terminée, on regarde votre fiche et on vous paie en conséquence. Inconsciemment, les joueurs en viennent à oublier pour qui ils jouent et se mettent à « tricher » dans le seul but de gonfler leur fiche. Moi, je refuse de tomber dans ce piège.

« Vous allez rire, mais en trichant un peu, je pourrais aisément marquer une quarantaine de buts par saison. Rien n'est plus facile que d'obtenir une ou deux échappées par rencontre. Suffit de revenir moins profondément en zone défensive, de laisser filer votre homme à moitié et de déguerpier en zone neutre quand la rondelle est finalement récupérée par un des vôtres. »

L'équipe, la notion d'équipe, Zholtok y revient constamment.

Les premières choses qu'il m'a dites, hier, c'est qu'il n'aimait pas parler de lui.

La deuxième chose, c'est qu'il n'aimait pas



Michel BLANCHARD

que ce qui se passe dans le vestiaire sorte du vestiaire.

« Après la défaite encaissée à Nashville, les journalistes ont appris que j'avais parlé fort. Je ne veux pas savoir qui a vendu la mèche mais je n'admets pas ce genre de fuite. »



Originaire de Riga, en Lettonie, Zholtok a été le deuxième choix (55<sup>e</sup> au total) des Bruins de Boston au repêchage de 1992. Cédé aux mineurs, il a connu une saison de 29 buts en 54 matches avec le Providence. En 1995, il a marqué 51 buts en 82 matches avec le Las Vegas de la Ligue internationale. L'année suivante, les Sénateurs d'Ottawa l'ont mis sous contrat.

Libéré sans condition par les Sénateurs, le Canadien n'a pas hésité à lui offrir un contrat. Un contrat renouvelé pour deux autres années, cet été, à raison d'environ un demi-million de dollars par saison.

« Je n'ai jamais très bien compris ce qui s'est passé à Ottawa », lance Zholtok. Dix buts, 13 aides et 78 matches, Zholtok était considéré comme le deuxième joueur de centre de l'équipe.

« Nous avions éliminé les Devils en séries éliminatoires avant de se faire sortir par les Capitals. J'ai disputé les onze matches des séries et je considère avoir aidé l'équipe. Je suis certain que mon congédiement n'a rien à voir avec ma façon de jouer. Quelqu'un, quelque part, devait m'en vouloir mais je n'ai jamais su qui, ni pourquoi. »

Selon Zholtok, Steve Yzerman est le meilleur joueur de la ligue et Oleg Petrov, l'un des joueurs les plus méconnus.

« Oleg a remporté le championnat des marqueurs en Suisse et récolté près de deux points par match. C'est énorme et pas banal comme exploit. Vous savez, il se joue là-bas du hockey de très fort calibre. À preuve, plusieurs joueurs nord-américains s'y cassent régulièrement les dents. »

Zholtok parle ensuite du système de jeu préconisé par le Canadien. Ce fameux système, tant décrié.

« À cause des nombreux matches disputés en peu de soirs, le système peut varier. Règle générale, en zone adverse, quand l'adversaire contrôle la rondelle, un seul attaquant se rue sur le porteur du disque. Quand l'adversaire n'est pas en contrôle du disque, deux joueurs exercent un échec-avant. Le hockey se joue ainsi. Il faut provoquer des erreurs et toujours appliquer de la pression sur le porteur du disque. »

D'où l'importance de jouer avec des coéquipiers qui s'entendent bien et qui communiquent bien. C'est vital.

D'où l'importance de rassembler sur un même trio, des joueurs qui pensent de la même façon. Qui ont appris à la même école. Et qui communiquent bien.

Ce n'est pourtant pas chinois !



Un lecteur, Yves Lachance, de même que quelques collègues anglophones de la presse parlée, me demandent ce que j'attends pour remettre Jack Todd de *The Gazette* à sa place.

« Je suis un lecteur de *La Presse* et de *The Gazette* et je trouve aberrant ce que monsieur Todd raconte à votre sujet. Je ne suis pas toujours d'accord avec ce que vous écrivez, mais au moins, vous, vous ne changez pas d'opinions à tous les deux jours. Monsieur Todd a enterré le Canadien, il y a belle lurette. S'en souvient-il ? Il devrait réfléchir avant d'écrire.

Monsieur Lachance, si je passais mon temps à remettre les pendules à l'heure, il ne me resterait pas assez d'heures pour faire mon boulot.

Puisqu'on parle de ces choses, que dire des quelques propos tenus à mon égard à l'émission *Franc-Jeu* diffusée la semaine dernière, à Radio-Canada.

Dans la mince partie du dossier qui me concernait, on a menti.

Faire et laissez braire, pour le meilleur et pour le pire, voilà ma devise.

Bon week-end.

## HOCKEY FÉMININ

### L'équipe nationale se prépare pour 2002

SIMON DROUIN

Les trois puissances mondiales en hockey féminin, le Canada, les États-Unis et la Finlande, se surveillent de près depuis les Jeux olympiques de Nagano. La Coupe des trois nations, qui se met en branle demain à Sherbrooke, sera une bonne occasion de mesurer la progression de chacune de ces équipes nationales.

« Il ne faut pas se le cacher, il y a une grande rivalité entre le Canada et les États-Unis ainsi qu'avec la Finlande, a mentionné l'ailier gauche Caroline Ouellette, hier, après l'entraînement. On se connaît bien et il va falloir trouver la bonne stratégie pour les battre. »

Même si elles n'ont eu que trois jours pour s'entraîner ensemble, la cohésion ne devrait pas trop en souffrir, si l'on en croit la gardienne Kim Saint-Pierre, 20 ans. « Il y a un bon mélange de vétérans et de joueuses de l'équipe nationale des moins de 22 ans », a-t-elle fait remarquer.

Coéquipière de Saint-Pierre sur cette équipe des moins de 22 ans, Caroline Ouellette, 20 ans, estime que les dirigeants d'Équipe-Canada n'ont pas le choix et doivent faire appel à une nouvelle génération de joueuses. « Depuis Nagano, les États-Unis ont rajeuni leur équipe et on fait la même chose ici en fonction des prochains championnats du monde et des Jeux de 2002 », a dit celle qui porte aussi les couleurs du Wingstar de Montréal, dans la Ligue nationale de hockey féminin (LNHF).

Ouellette est d'ailleurs au premier rang des marqueuses de cette ligue qui regroupe des équipes du Québec et de l'Ontario. « Les meilleures joueuses de notre ligue sont toutes aussi jeunes, ce qui donne un niveau de jeu très rapide », a-t-elle indiqué.

De son côté, Kim Saint-Pierre, étudiante en éducation physique, garde les filets pour l'université McGill quand elle n'est pas avec l'équipe nationale. Son entraîneuse, Melody Davidson, ne lui a pas encore fait savoir quel match elle amorcera, mais elle a bien hâte d'entendre les encouragements des amateurs. « On va jouer devant nos parents et nos amis, ça va être excitant », a-t-elle raconté, avant d'ajouter que l'an dernier, un match exhibition entre le Canada et la Finlande avait attiré pas moins de 5000 spectateurs à l'aréna Maurice-Richard.

La première ronde de la Coupe des trois nations, que le Canada a gagnée en 1998, se déroule à partir de demain et jusqu'à mercredi au Palais des sports de Sherbrooke, tandis que la seconde ronde et la finale seront disputées à l'aréna Maurice-Richard, du 2 au 5 décembre.

## COUPE GREY



PHOTO PC

Les demis de coin Shadwick Criss et Marvin Coleman, des Stampedeers de Calgary, se sont détendus, hier, avant un lunch que l'équipe a partagé avec les médias, à Vancouver. Les Stampedeers s'y mesureront aux Tiger-Cats de Hamilton, lors de la rencontre ultime qui déterminera le gagnant de la Coupe Grey.

## Uzooma Okeke, des Alouettes, le Meilleur joueur de ligne à l'attaque

RICHARD LABBÉ VANCOUVER

Le bloqueur Uzooma Okeke, des Alouettes de Montréal, a remporté hier soir, à Vancouver, le titre de Meilleur joueur de ligne à l'attaque de la Ligue canadienne de football. Okeke a devancé au scrutin son adversaire de l'Ouest, le garde Jamie Taras, des Lions de la Colombie-Britannique, grâce à un vote de 24-12.

Le quart Danny McManus des Tiger-Cats de Hamilton s'est mérité

le titre de Joueur le plus utile, son collègue Calvin Tiggler a été sacré Meilleur joueur défensif, le second Mike O'Shea des Argonauts de Toronto a remporté le titre de Meilleur joueur canadien et Paul Lacoste, un second chez les Lions, a hérité du titre de Recrue de l'année.

« Ce prix a beaucoup d'importance pour moi », a commenté Okeke, hier soir. « C'est un grand honneur. Je représente les Alouettes et la ville de Montréal, et ce prix est une excellente façon de conclure la saison 1999. »

Malheureusement, ce prix pourrait être le dernier d'Okeke en tant que membre des Alouettes. À 29 ans, Okeke veut tenter sa chance dans la NFL.

« Je vais recevoir des offres de la NFL en décembre et je vais prendre une décision en janvier, a confirmé le bloqueur de 6'2" et 310 livres. Je vais sans doute participer à un essai d'hiver dans la NFL, pour ensuite participer à un camp d'entraînement au printemps ou à l'été. La NFL a toujours été un rêve pour moi. »

Okeke avait déjà pris part à un camp des Bengals de Cincinnati il y a quelques années, mais sans succès. Cette saison, au moins trois équipes de la NFL ont manifesté de l'intérêt à son endroit. Des dépisteurs des Bears de Chicago ont même épié Okeke lors du camp des Alouettes, en juin.

« Je crois que mes chances sont bonnes en ce qui concerne la NFL, a-t-il conclu. Et si ça ne fonctionne pas, je reviendrai à Montréal, tout simplement. »

## Québec et la LCF : Aubut réplique

VANCOUVER

Sans doute ennuyé par la présence de l'avocat Jean-Paul Boily dans le dossier de la Ligue canadienne de football à Québec, Marcel Aubut a répliqué jeudi en envoyant une lettre d'intention au président de la LCF, Jeff Giles.

C'est ce qu'a confirmé M. Giles, hier matin, à l'hôtel Renaissance de Vancouver, lors d'un déjeuner avec le commissaire de la ligue, John Tory.

« M. Aubut m'a envoyé une lettre afin de souligner son intention

d'obtenir une équipe de la LCF à Québec, a révélé M. Giles. Je crois qu'il s'agit d'un geste positif. »

Jean-Paul Boily et Marcel Aubut travaillent présentement dans le but d'implanter une équipe de la LCF à Québec. Mais les deux hommes n'oeuvrent pas ensemble et semblent engagés dans une lutte à finir pour l'obtention d'une franchise de la LCF à Québec.

« Peut-être qu'on peut parler d'une course entre messieurs Boily et Aubut, a reconnu M. Giles. Je sais que M. Boily m'appelle régulièrement. Je sais aussi qu'il a tenu une conférence de presse cette se-

maine. Est-ce que cela fait de lui le candidat numéro un à Québec ? Je ne sais trop, mais il est certes le plus agressif des deux. »

Ottawa en 2001, Québec en 2002

De son côté, le commissaire John Tory a avoué qu'il aimerait voir Ottawa accéder à la LCF en 2001 et Québec, en 2002.

« Mais, a tenu à préciser le commissaire, il ne faudrait pas précipiter les choses. J'estime à 50 % les chances d'Ottawa en vue de 2001, mais Québec va devoir construire un stade. J'imagine qu'un délai de

18 mois va être nécessaire entre la date d'entrée d'une concession et le premier match de cette concession dans la ligue. »

La LCF devrait annoncer le retour d'Ottawa dans ses rangs au printemps. Entre les branches, on raconte que le rêve de Québec pourrait être officialisé par la ligue à l'automne 2000, mais John Tory n'a pas voulu confirmer hier matin.

« Dans le cas de Québec, on parle d'un premier match en 2002, mais cela me semble plutôt ambitieux. Il va falloir prendre notre temps et s'assurer de la faisabilité du dossier avant tout. »

G 6

Golf

Sydney
Michael Campbell... 69-65-134
Aaron Baddeley... 67-68-135
Paul Goff... 64-72-136

Hong Kong

Gary Rusnak... 66-68-134
Kang Woong-soon... 66-69-135
Jan Wosman... 66-69-135

Tennis

Detroit... 7 4 0 636 239 214 5-1-0
Minnesota... 6 4 0 600 237 199 4-1-0
Tampa Bay... 6 4 0 600 158 138 4-1-0

Hanovre

CHAMPIONNAT ATP
GROUPE BLANC
Todd Martin (7), E.U., bat Thomas Enqvist (4), Suède, 6-4, 6-1.

NFL

JEUDI, 25 NOVEMBRE
Chicago 17 Detroit 21
Miami 0 Dallas 20

Natation

Allemagne

À BAD MERGENTHEIM
La championne du monde et d'Europe allemande Sandra Voelker a remporté, vendredi soir, son 31e titre national allemand, grâce à une victoire sur 100 m libre, en petit bassin, en 54 sec. 33/100.

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Allemande

PRINCIPAUX RÉSULTATS DES FINALES
MESSIEURS
400 m libre
1. Joerg Hoffmann... 3:48.34

Football

NFL
CLASSEMENT
CONFÉRENCE AMÉRICAINNE
Division Est
G P N Moy. PP PC Dom. Etr. AFC NFC Div.

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Est
G P N Moy. PP PC Dom. Etr. AFC NFC Div.

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Centrale
G P N Moy. PP PC Dom. Etr. AFC NFC Div.

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Ouest
G P N Moy. PP PC Dom. Etr. AFC NFC Div.

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Est
G P Moy.

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Centrale
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Ouest
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Est
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Centrale
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Ouest
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Est
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Centrale
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Ouest
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Est
Impact... Buffalo... Cleveland...

NFL

CONFÉRENCE NATIONALE
Division Centrale
Impact... Buffalo... Cleveland...

Hockey

Universitaire masculin
JEUDI, 25 NOVEMBRE
Waterloo 5 Laurier 3
York O Guelph 1

Universitaire féminin

CLASSEMENT
PJ G P N BP BC Pts
Concordia... 6 0 0 44 7 12

Basketball

NBA

CLASSEMENT
CONFÉRENCE DE L'EST
Division Atlantique
Miami... Boston... Orlando...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Centre Ouest
San Antonio... Denver... Utah...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Pacifique
Sacramento... Portland... Seattle...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Centre Ouest
San Antonio... Denver... Utah...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Pacifique
Sacramento... Portland... Seattle...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Centre Ouest
San Antonio... Denver... Utah...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Pacifique
Sacramento... Portland... Seattle...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Centre Ouest
San Antonio... Denver... Utah...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Pacifique
Sacramento... Portland... Seattle...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Centre Ouest
San Antonio... Denver... Utah...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Pacifique
Sacramento... Portland... Seattle...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Centre Ouest
San Antonio... Denver... Utah...

NBA

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Pacifique
Sacramento... Portland... Seattle...

Hockey

Junior AAA
CLASSEMENT
Division Sherwood
PJ G P N BP BC Pts

Senior semi-pro

CLASSEMENT
Division Bauer
PJ G P N BP BC Pts

Ligue de la côte est

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU NORD
Division Nord-Est
Richmond... H. Roads... Roanoke...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Southwest Division
Greenville... Pee Dee... Baton Rouge...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Sud-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DU SUD
Division Centre-Ouest
Birmingham... Baton Rouge... Louisiana...



G 8 Suite de la page E12

Transport et véhicules automobiles www.lapresse.ca/annonces Pour annoncer: (514) 285-7111

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES Jeep Grand Cherokee Laredo 97 équipé, bal. de garantie 4195 mois location 36 mois Cartier Chrysler 514-335-0500

548 VÉHICULES 29985 ET MOINS HONDA Accord 1996, 156000km, beige, 1000\$. Après 18 h 450-669-4418.

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES L'ANCIEN NOS PORTES! TES-VOUS PR T? Audi quattro I g rement utilis e

550 AUTOMOBILES BMW ST-MARTIN AUTO \*\*\* SÉRIE 3 \*\*\* 99, 318is, bleu 16 000 km

550 AUTOMOBILES EXCELLENCE CHRYSLER 98 NEON 2.0i, 4 portes 97 INTREPID 3.3L, noir

550 AUTOMOBILES SUZUKI 94 A 98 Sédickick 2.4 litres à partir de 1995/mois

550 AUTOMOBILES VOLKSWAGEN LAFONTAINE 514 343-3420 450 438-4101

550 AUTOMOBILES BMW usagées Série 3 2000 2.3i, 2.8 six cylindres, noir

550 AUTOMOBILES BMW CANBEC 4090, rue Jean-Talbot Ouest 2500, St-Hubert

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

# Hockey

## Les blessés de la LNH

AU 26 NOVEMBRE 1999

**Mighty Ducks d'Anaheim:** Teemu Selanne (AD) revenu 22 novembre, a raté trois matches; Mike Leclerc (AG) revenu 19 novembre, a raté 11 matches; Kevin Haller (D) genou, 7-10 jours; Tim McKenzie (AG) main, au jour le jour; **Thrashers d'Atlanta:** Patrik Stefan (C) revenu 25 novembre, a raté deux matches; Steve Staios (AD) genou, au jour le jour; Petr Buzak (D) commotion, au jour le jour; Norm Macarac (G) cheville, au jour le jour; Maxim Galanov (D) poignet, indéterminé; Ont ajouté Andras Karlsson (C) de Orlando (LH), 22 novembre.

**Bruins de Boston:** Landon Wilson (AD) revenu 23 novembre, a raté sept matches; Mattias Timander (D) épaule, indéterminé; Kyle McLaren (D) main, au jour le jour; Rob DiMaio (AD) cheville, indéterminé; Joe Murphy (AD) genou, indéterminé; Ken Belanger (AG) commotion, indéterminé; Ont ajouté Jeff Zehr (AG) de Providence (LH), 20 novembre; Ont ajouté Brandon Smith (D) de Providence (LH), 23 novembre; Ont ajouté John Grahame (G) de Providence (LH), 26 novembre; Ont ajouté André Savage (C) de Providence (LH), 25 novembre.

**Sabres de Buffalo:** Jason Woolley (D) revenu 24 novembre, a raté quatre matches; Paul Kruse (AG) aine, au jour le jour; Domenic Pittis (C) commotion au ballottage, 24 novembre.

**Flames de Calgary:** René Corbet (C) pied, au jour le jour; Steve Smith (D) coude, indéterminé; Denis Gauthier (D) épaule, au jour le jour; Ont ajouté Andreas Johansson (AG) de Tampa Bay (LH), 20 novembre; Ont ajouté Travis Briegleb (G) de Saint-Jean (LH), 22 novembre.

**Hurricanes de la Caroline:** Jeff O'Neill (C) dos, au jour le jour; Glen Wesley (D) aine, au jour le jour.

**Blackhawks de Chicago:** Ed Olczyk (AD) hernie, indéterminé; Aaron Miller (D) sternum, indéterminé; Adam Fote (D) épaule, indéterminé; Chris Dingman (AG) épaule, au jour le jour; Peter Forsberg (C) épaule, au jour le jour.

**Stars de Dallas:** Richard Matvichuk (D) revenu 22 novembre, a raté trois matches; Brian Skrudland (C) revenu 22 novembre, a raté 16 matches; Roman Lyashenko (C) épaule, 7-14 jours; Alan Letang (D) épaule, 7-14 jours; Jere Lehtinen (AG) cheville, 10-14 jours; Shawn Chambers (D) genou, indéterminé; Grant Marshall (AD) aine, huit semaines.

**Red Wings de Detroit:** Doug Brown (AD) revenu 24 novembre, a raté 10 matches; Kris Draper (C) poignet, 6-8 semaines; Yan Golubovskiy (D) cde, au jour le jour; Sergei Fedorov (C) tête, au jour le jour; Tomas Holmstrom (AG) genou, au jour le jour; Darren McCarty (AD) aine, au jour le jour; Kirk Malloy (AD) muscles abdominaux, indéterminé; Ont ajouté Darryl Laplante (C) de Cincinnati (LH), 25 novembre.

**Oilers d'Edmonton:** Bill Ranford (G) oraille, au jour le jour; Ethan Moreau (AG) cde, indéterminé; Mike Grier (AD) clavicule, indéterminé; Rem Murray (C) genou, indéterminé; Frank Musil, vertèbre, indéterminé; Ont ajouté Eric Heffer (G) de Hamilton (LH), 25 novembre.

**Panthers de la Floride:** Cam Stewart (AG) commotion, 7-10 jours; Peter Wornell (AG) genou, 2-3 semaines; Ont ajouté John Jakopin (D) de Louisville (LH), 19 novembre; Ont ajouté Ivan Novoseltsev (AD) de Louisville (LH), 19 novembre; Ont ajouté Sean Burke (G) de Phoenix (LH), 19 novembre; Ont ajouté Mikhail Shtalenkov (G) de Phoenix (LH), 19 novembre.

**Kings de Los Angeles:** Jamie Storr (G) aine, au jour le jour; Luc Robitaille (AG) pied, 2-6 semaines; Jozsef Stumpel (C) hernie, 8-10 semaines; Stéphane Fiset (G) main, au jour le jour; Philippe Boucher (D) pied, indéterminé; Ont ajouté Mike O'Neill (G) de Long Beach (LH), 24 novembre; Ont ajouté Jeff Karalahti (D) de Long Beach (LH), 24 novembre.

**Canadien de Montréal:** Martin Rucinsky (AG) revenu 20 novembre, a raté un match; Brian Savage (AD) vertèbres, indéterminé; Turner Stevenson (AD) dos, indéterminé; Igor Ulanov (D) pied, au jour le jour; Saku Kukko (C) épaule, 11 semaines; Patrick Brisbois (D) dos, indéterminé.

**Benel Brunet (AG)** dos, indéterminé; Vladimir Malakhov (D) genou, indéterminé; Ont ajouté Matt Higgins (C) de Québec (LH), 21 novembre.

**Predators de Nashville:** Bill Houlder (D) commotion, au jour le jour; Jan Vopat (D) peau, au jour le jour; Patrick Côté (AG) main, au jour le jour; Sébastien Boredeau (C) épaule, une semaine; Vitali Yachmenyev (AD) poignet, au jour le jour; Ont ajouté Corey Hirsch (G) de Milwaukee (LH), 21 novembre; Ont ajouté Tomas Vokoun (G) de Milwaukee (LH), 21 novembre.

**Devils du New Jersey:** Denis Pederson (C) aine, au jour le jour.

**Islanders de New York:** Wade Flaherty (G) épaule, indéterminé; Eric Brewer (D) orteil, 2-3 semaines; Ont ajouté Roberto Luongo (G) de Lowell (LH), 22 novembre; Ont ajouté Chris Ferraro (CAD) de Providence (LH), 19 novembre.

**Rangers de New York:** Todd Harvey (AD) genou, au jour le jour; Manny Malhotra (C) genou, sept jours; Valeri Kamensky (AG) bras, au jour le jour; Ont ajouté Alexandre Daigle (AD) de Hartford (LH), 19 novembre; Ont ajouté P.J. Stock (C) de Hartford (LH), 19 novembre.

**Sénateurs d'Ottawa:** André Roy (AD) revenu 25 novembre, a raté un match; Marian Hossa (AG) revenu 25 novembre, a raté un match; Karel Rachunek (D) genou, indéterminé; Erich Goldmann (D) cheville, six semaines; Sami Salo (D) poignet, 6-8 semaines; Igor Kravchuk (D) genou, six semaines; Daniel Alfreddson (AG) genou, 8-10 semaines; Ont ajouté Yves Sarault (AG) de Grand Rapids (LH), 21 novembre.

**Flyers de Philadelphie:** Valeri Zhelepin (AG) revenu 20 novembre, a raté un match; Keith Jones (AD) genou, 2-4 semaines; Rod Brind Amour (CAD), pied, 6-8 semaines; Ont ajouté Mark Greig (AD) de Philadelphie (LH), 21 novembre; Ont ajouté Andrei Demirov (D) de Philadelphie (LH), 23 novembre.

**Coyotes de Phoenix:** Jyrki Lumme (D) revenu 25 novembre, a raté trois matches; Stan Neckar (D) revenu 20 novembre, a raté 13 matches; Todd Gill (D) muscles, au jour le jour; Ont ajouté Mikhail Shtalenkov (G) en Floride (LH), 19 novembre; Ont ajouté Travis Hansen (AD) à Springfield

(LH), 20 novembre; Ont ajouté Sean Burke (G) de Floride (LH), 19 novembre.

**Penguins de Pittsburgh:** Tom Barrasso (G) genou, au jour le jour; Ont ajouté Robert Dome (AG) à Wilkes-Barre (LH), 24 novembre.

**Blues de St. Louis:** Pierre Turgeon (C) dos, au jour le jour; Terry Yake (C) aine, au jour le jour; Kelly Chase (AD) genou, au jour le jour; Ricard Persson (D) genou, une semaine; Ont ajouté Ladislav Nagy (C) de Worcester (LH), 22 novembre; Ont ajouté Derek Bekar (AG) à Worcester (LH), 22 novembre.

**Sharks de San Jose:** Marcus Ragnarsen (D) revenu 23 novembre, a raté 15 matches; Ron Stern (AD) dos, au jour le jour; Mike Rathje (D) aine, au jour le jour.

**Lightning de Tampa Bay:** Ian Herberts (D) main, au jour le jour; Andrei Zyuzin (D) épaule, au jour le jour; Bruce Gardner (C) genou, 2-4 semaines; Bryan Muir (D) cheville, 4-6 semaines; Stéphane Richer (AD) muscle oblique, 5-7 jours; Paul Mara (D) mâchoire, deux semaines; Shawn Burr (AG) dos, au jour le jour; Darren Puppa (G) cde, 7-10 jours; Ont ajouté Andrei Skoginstov (D) de Detroit (LH), 24 novembre; Ont ajouté Zac Bierk (G) de Detroit (LH), 19 novembre; Ont ajouté Jassen Cullimore (D) de Providence (LH), 25 novembre.

**Maple Leafs de Toronto:** Rien à signaler.

**Nutcrackers de Vancouver:** Greg Hawgood (D) revenu 20 novembre, a raté un match; Garth Snow (G) revenu 20 novembre, a raté un match; Mark Messier (C) genou, 2-4 semaines; Bryan Allen (D) genou, indéterminé; Mattias Öhlund (D) dos, indéterminé; Ont ajouté Zdenek Komarnik (D) de Syracuse (LH), 19 novembre; Ont ajouté Jarkko Ruutu (G) de Syracuse (LH), 19 novembre; Ont ajouté Artem Chubarov (C) à Syracuse (LH), 19 novembre; Ont ajouté Corey Schwab (C) à Orlando (LH), 20 novembre.

**Capitals de Washington:** Alexei Tazikov (D) revenu 20 novembre, a raté trois matches; Jan Bulis (C) dos, au jour le jour; Mike Rathje (D) pied, au jour le jour; Sergei Gonchar (D) aine, au jour le jour; Jamie Cumorton (D) aine, au jour le jour; Trevor Halverson (AG) commotion, au jour le jour.

PROGRAMME 1											
HOCKEY			MISE-O-JEU				TOTAL				
Match/ date	Heure	VISITEUR (VIS)	Nul	RECEVEUR (REC)	Buts						
14 Sam 27	15h25	San Jose	2,15	1,90	Los Angeles	5,6					
15	18h55	Edmonton	2,90	5,15	Toronto	5,6					
16	19h55	Vancouver	2,15	5,25	Montréal	5,6					
17	18h55	Washington	1,80	5,15	Long Island	5,6					
18	19h25	Atlanta	4,40	5,30	Florida	5,6					
19	19h25	Pittsburgh	2,20	5,25	Caroline	5,6					
20	19h55	Anaheim	1,70	5,30	Nashville	5,6					
21	19h55	Chicago	3,60	5,20	Saint Louis	5,6					
22	21h55	Calgary	3,60	5,20	Colorado	5,6					
23 Dim 28	13h55	Philadelphie	2,10	5,10	Ottawa	4,5					
24	14h55	Phoenix	2,55	5,35	Detroit	5,6					
25	17h55	Buffalo	1,80	5,40	Tampa Bay	5,6					
26	18h55	Dallas	1,35	5,25	Atlanta	4,5					
27	18h55	Long Island	3,55	5,30	Boston	5,6					
28	22h25	New Jersey	2,10	5,10	San Jose	5,6					
29 Lun 29	19h25	Washington	2,90	5,15	Toronto	5,6					
30 Mar 30	18h55	Chicago	3,55	5,30	Ottawa	4,5					
31	19h25	Calgary	2,85	5,30	Caroline	5,6					
32	19h25	Dallas	1,60	5,30	Long Island	4,5					
33	19h25	Pittsburgh	2,20	5,25	Buffalo	5,6					
34	19h55	Phoenix	1,60	5,30	Nashville	5,6					
35	22h25	Colorado	1,85	5,25	Vancouver	4,5					
36 Mer 1	19h25	Dallas	1,75	5,30	Montréal	5,6					
37	19h25	New York	3,00	5,40	New Jersey	5,6					
38	19h25	San Jose	2,55	5,35	Detroit	5,6					
39	20h55	Colorado	1,85	5,25	2,20	5,6					
40	22h25	Tampa Bay	3,90	5,40	1,50	5,6					
41 Jeu 2		San Jose	1,95	5,10	2,10	5,6					
42		Nashville	3,90	5,35	1,35	5,6					
43		Edmonton	2,25	5,40	1,80	5,6					

\* LES PARI SUR LES MATCHS 41 A 43 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT MERCREDI

\* INDIQUE LE FAVORI

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE  
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 26 FOIS LA MISE

Visitez notre site internet à l'adresse : [www.loto-quebec.com](http://www.loto-quebec.com)

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont pas sanctionnés ou parés par aucune figure professionnelle ni aucune de ses équipes.

# Football

## Les blessés de la LNF

AU 26 NOVEMBRE 1999

**CINCINNATI (1-10) À PITTSBURGH (5-5) — Bengals:** QB Akili Smith (ortell), Douteux; DC Roosevelt Blackmon (cheville), A déterminer; G Brian DeMarco (coude); AD Je-Long Langford (genou); S Reinard Wilson (jarré); PBOA-BLE; B Willie Anderson (pied); S Canute Curtis (cuisse); Steeles; Douteux; C Dermott Dawson (jarré); AD Nolan Harrison (pectoral); DC Chad Scott (genou); PBOA-BLE; DO Jerome Bettis (cheville); AE Will Blackwell (pied); AE Troy Edwards (estomac); AE Courtney Hawkins (cheville); F Joel Stead (genou).

**JACKSONVILLE (8-1) À BALTIMORE (4-6) — Jaguars:** G Rich Tyski (pied); Douteux; DO Fred Taylor (jarré); A déterminer; AD Joel Smeenge (aine); PROBABLE: AE Reggie Barlow (commotion); DC Fernando Bryant (commotion); AE Lenze Jackson (aine); AE Keanan McCardell (cuisse); AE Alvie Whitted (genou); Ravens; Douteux; AR AJ A. Clodine (genou); A déterminer; AE Justin Armour (jambes); S Peter Bouwre (épaule); AE Marcus Nash (dos); P Tony Siragusa (cuisse); PROBABLE: QB Tony Banks (cheville); DS Kim Herring (cheville); DC Defton Jenkins (cou); DC Chris McAlister (cheville); AD Michael McCray (genou); DO Erict Rhett (jambes); DS Bennie

Thompson (cuisse).

**KANSAS CITY (5-5) À OAKLAND (5-5) — Chiefs:** A déterminer; DO Rashaan Shehee (genou/cheville); PROBABLE: DC Duran Bolden (cheville); DC Cris Dishman (épaule); C Tim Grunhard (genou/cheville); DC James Hasty (mollet); S Mike Mackay (tête); P Chester McClockton (genou); B Glenn Parker (dos); K Pete Stoyanovich (dos); B John Tait (cheville); Raiders; DS Eric Turner (mollet); PROBABLE: G Gennaro DiNapoli (côtes); P Grady Jackson (épaule); B Lincoln Kennedy (aine).

**NOUVELLE-ANGLÈRE (6-4) À BUFFALO (7-4) — Patriots:** S Tad Johnson (biceps); A déterminer; S Vernon Crawford (genou); PROBABLE: AD Ferric Collins (épaule); DO Kevin Faulk (épaule); DO Harold Shurmur (tête); Bills; G Joe Pano (cou); DO Thurman Thomas (tête); G Dusty Zeigler (personne); A déterminer; AR Sheldon Jackson (cheville); DB Daryl Porter (pied); P Shawn Price (lower dos); AR Jay Riemersma (AD); DO Antwan Smith (ortell).

**NOUVELLE-ORLÈANS (2-8) À ST. LOUIS (8-2) — Saints:** S Ink Alesga (genou); AE Brett Beach (abdomen); QB Billy Joe Tolliver (genou); Douteux; AD Jared Tomich

(cheville); DO Ricky Williams (ortell); A déterminer; S Chris Bardoan (cheville); DC Tyrone Drakeford (épaule); AR Josh Wilson (épaule); PROBABLE: S Mark Fields (dos); DS Chris Hewitt (genou); DO Marvin Powell (cou); Rams; DS Keith Lyle (épaule); AE Ricky Prohl (épaule); A déterminer; AR Ernie Conwell (genou); DO Amp Lee (genou); PROBABLE: P Ray Agnew (aine).

**JETS DE NY (4-6) À INDIANAPOLIS (8-2) — Jets:** A déterminer; AR Eric Green (genou); B Ryan Young (genou); Colts; Douteux; G Steve McKinney (appendicite); AE Jerome Patton (épaule); A déterminer; AD Mark Thomas (cheville); PROBABLE: AR Ken Dilger (tête); AE E.G. Green (genou); P Ellis Johnson (genou).

**PHILADELPHIE (3-8) À WASHINGTON (6-4) — Eagles:** S James Darrin (cheville); AE Charles Johnson (genou); DO Kevin Turner (cou/istère de réserve); AE Alex Van Dyke (coude); P Mark Wheeler (cou); PROBABLE: S Mike Caldwell (genou); K Norm Johnson (cheville); B Oliver Ross (ortell); Redskins; B Kipp Vickers (commotion); PROBABLE: AR Stephen Alexander (hanche); S Shawn Barber (épaule); P Marc Boutte (abdomen); AD Anthony Cook (dos); DO Stephen Davis (cuisse); S Kurt Gouvela

(épaule); G Keith Sims (genou); LB Derek Smith (genou); AE Michael Westbrook (poignet).

**SAN DIEGO (4-6) À MINNESOTA (6-4) — Chargers:** P Norman Hand (jarré); DS Greg Jackson (genou); QB Erik Kramer (cou/istère de réserve); DC Terrence Shaw (genou); A déterminer; DS Rodney Harrison (épaule); DO Watson Means (genou); PROBABLE: AR Reggie Davis (cheville); DS Michael Dumais (aine); S Junior Seau (abdomen); Vikings; DO David Palmer (genou); PROBABLE: G Matt Birk (pouce); AD John Burrough (cheville); DC Jimmy Hitchcock (genou); DO Leroy Hoard (genou); AE Jake Reed (dos).

**TAMPA BAY (6-4) À SEATTLE (8-2) — Buccaneers:** G Ken Blackman (genou); B Jason Odum (dos); Douteux; G Todd Washington (quadriceps); DC Floyd Young (épaule); A déterminer; G Tony Malybary (dos); QB Eric Zeier (cde); PROBABLE: DO Mike Altost (cde); S Derrick Brooks (cheville); P Brad Culpepper (pied); S Jamie Dunn (grippe); B Paul Gruber (abdomen); P Warren Sapp (grippe); Seahawks; S DeShone Myers (genou); Douteux; DS Brian Walker (jarré); A déterminer; P Sam Adams (genou); S Darrin Smith (aine); DO Mack Strong (cou); DC

Willie Williams (commotion).

**TENNESSEE (8-2) À CLEVELAND (2-9) — Titans:** A déterminer; DS Blaine Bishop (mollet); AD Henry Ford (mollet); DO Spencer George (jarré); B Brad Hopkins (cheville); DS Steve Jackson (jarré); G Zach Piller (épaule); A déterminer; AR Ernie Conwell (genou); DO Watson Means (genou); PROBABLE: P John Jurkovic (jarré); AE Leslie Shepherd (mollet); P Marcus Spriggs (épaule); Douteux; AD Arnold Miller (genou); PROBABLE: B Orlando Brown (pied); AE Darrin Chiaverini (ortell); K Phil Dawson (mollet).

—LUNDI—

**GREEN BAY (5-5) À SAN FRANCISCO (3-7) — Packers:** S Joe Andruzic (genou/istère de réserve); B Ross Verba (genou); A déterminer; BO Louie Aguir (aine); S George Koonce (épaule); PROBABLE: AD Vaughn Booker (poitrine); QB Brett Favre (main); AE Antonio Freeman (aine); S Bernardo Harris (genou); 49ers; S Joe Westley (genou); DS Steve Young (commotion); A déterminer; DS Lance Schulters (cheville); PROBABLE: DS Tim McDonald (hanche).

# AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

Nos. 500-11-012628-992  
41-239510

**AVIS DE LA FAILLITE ET DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**

Dans l'affaire de la faillite de :

**LES INDUSTRIES WINK LIÉE**, corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires au 6801, boul. Des Grandes-Prairies, dans la ville de St-Léonard, district de Québec, dans la province de Québec, H1P 2X5

DÉBITRICE

Avis est par les présentes donné que *Les Industries Wink Liée*, est réputée avoir fait cession de ses biens le 16<sup>e</sup> jour de novembre 1999, rétroactivement au dépôt de l'avis d'intention de faire une proposition le 3 novembre 1999, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15<sup>e</sup> jour de décembre 1999, à 10 h 00, heure normale de l'Est, au Bureau du Séquestre Officiel, 5, Place Ville-Marie, 8<sup>e</sup> étage, Montréal, Québec.

Fait à Montréal, ce 27<sup>e</sup> jour de novembre 1999.

*PRICEWATERHOUSECOOPERS INC., Syndic*  
**André Giroux, CA, CIP**  
Responsable de l'actif

**PRICEWATERHOUSECOOPERS**

Le Windsor, 1170, rue Peel  
Montréal (Québec) H3B 4T2  
Téléphone : (514) 205-5000  
Télécopieur : (514) 876-1594

**Société du parc des Îles**

**Appel d'offres**

**LOCATION ET INSTALLATION DE GRADINS**

La Société du parc des Îles, société paramunicipale, désire obtenir des soumissions pour la fourniture et l'installation de gradins au parc d'attractions La Ronde.

Les plans, devis et autres documents de soumission pourront être obtenus, gratuitement, au pavillon du Canada (via le pont de la Concorde), entrée principale, Île Notre-Dame, Montréal, du lundi au vendredi, de 9 heures à 16 heures.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées à la Société du parc des Îles, via le pont de la Concorde, pavillon du Canada, Île Notre-Dame, Montréal (Québec), H3C 1A9, seront reçues jusqu'à 11 heures, le vendredi 10 décembre 1999.

Les enveloppes seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

La Société du parc des Îles ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les ou les soumissionnaires.

Le directeur général,  
Pierre Bibeau

la Baie

**Rectificatif**

Veillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers publicitaires Répondre aux souhaits de ceux que l'on aime (B10-4), Mes cadeaux de Noël à la Baie (B11-1) et Solde d'un jour (B11-1A) publiés par la Baie en novembre 1999.

B10-4:  
PAGE 3. Soutiens-gorge, slips et camisoles Calvin Klein. On aurait dû lire: Nos prix 10 \$ à 65 \$.

B11-1:  
PAGE 51. Poupée Sandi en spectacle. Retard de livraison.

B11-1A:  
PAGE 2. 25% de rabais! Mode féminine portant les griffes: Jones New York... On aurait dû lire: Jones-wear

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs.

**FUTURE SHOP**

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

Veillez noter les erreurs suivantes dans notre circulaire en français du 24 au 30 novembre 1999.

Le caméscope Sony TRV 203 annoncé en page 8 aurait dû être annoncé à 1399,99 \$ et non 1299,99 \$ tel qu'indiqué.

Le magnétoscope Sony stéréo haute fidélité à 4 têtes (modèle SLV772) annoncé en page 5 pour 249,99 \$ aurait dû être le modèle SLV679.

Le système de télé par satellite (modèle 2700) annoncé en page 9 pour 167,00 \$ avec \*100 \$ de récompense en programmation, aurait dû se lire «50 \$ de récompense en programmation».

Veillez nous excuser pour tout inconveniant que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.

**APPEL D'OFFRES**

**Projet: Assurances collectives**  
**Dossier: P99-044**  
**Ouverture: Le 14 décembre 1999, à 11 h 00 (heure locale)**

Document disponible au coût de vingt-cinq dollars (25 \$) (argent comptant ou chèque visé) non remboursable, à compter du 29 novembre 1999, à 13 h 30, au Service de l'approvisionnement de la STRSM, 1150, boul. Marie-Victorin, Longueuil.

Sont admises à soumissionner les compagnies d'assurance-vie autorisées à faire affaires au Québec. Seuls les représentants mandatés des compagnies admissibles sont autorisés à se procurer le cahier de charges.

Toute information supplémentaire sera donnée par Normandin Beaudry, Actuaire Conseils Inc. au (514) 285-1122.

Nos bureaux sont ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 15 h 00.

<http://www.appels.doffres.com/>

**STRSM** Vers la qualité

**CENTRE D'ÉPIBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE**

**CLSC-CHSLD de la Vallée-du-Richelieu**  
Ensemble pour mieux vous servir!

Le CLSC-CHSLD de la Vallée-du-Richelieu, propriétaire, ayant son siège social au 347, Duvernay, Belloeil (Québec) J3G 5S8, demande des soumissions pour la construction d'extincteurs automatiques sous eau, au Centre Marguerite Adam, 425, Hubert, Belloeil (Québec), et au Centre Montarville, 265, boul. Seigneurial Ouest, Saint-Bruno-de-Montarville (Québec).

Les documents contractuels pourront être obtenus:

Jacques F. Brunelle & Associés inc.  
228, Champlain  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
J3B 6V8  
Tél.: (450) 348-1128

Contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de trente mille sept cent cinquante dollars (30 750 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de quinze mille trois cent soixante-quinze dollars (15 375 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit de 3 obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de quinze mille trois cent soixante-quinze dollars (15 375 \$).

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant:

Centre Montarville  
265, boul. Seigneurial Ouest  
Saint-Bruno-de-Montarville (Québec)  
J3V 2H4  
Tél.: (450) 461-2650

**APPEL D'OFFRES**

**EXÉCUTION DE TRAVAUX D'ENTRETIEN MÉNAGER DANS CERTAINS ÉDIFICES DE LA VILLE D'OUTREMONT**

La Ville d'Outremont souhaite pouvoir à l'exécution de travaux d'entretien ménager dans certains édifices de la municipalité. À cette fin, des soumissions sous enveloppes cachetées portant la mention «Exécution de travaux d'entretien ménager» seront reçues jusqu'à 14 h le 13 décembre 1999 au bureau du soumissionné situé à :

543, chemin de la Côte Sainte-Catherine  
Outremont (Québec) H2V 4R2

Elles seront publiquement ouvertes à la salle du conseil d'Outremont située au 530, avenue Davaar à Outremont (Québec) aux mêmes heures et jours.

Ne seront toutefois prises en considération que les soumissions présentées sur le formulaire de soumission fourni à cette fin par la municipalité. Ce formulaire de même que les cahiers des charges, peuvent être obtenus auprès du bureau du directeur du Service de l'approvisionnement, monsieur Eugène Deschamps, lequel est situé à l'adresse suivante :

543, chemin de la Côte Sainte-Catherine  
Outremont (Québec) H2V 4R2  
Tél.: (514) 495-6228

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque visé d'un montant correspondant à 10 % du total de la soumission, tiré sur un compte inscrit dans une banque à charte canadienne ou dans une caisse populaire et payable à la «Ville d'Outremont».

Une visite des lieux est prévue le mercredi 8 décembre 1999 à 10 h. Vous devrez vous présenter au 544, avenue Davaar, Outremont.

La Ville d'Outremont, sans obligation envers les soumissionnaires ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues dans le cadre de cet appel d'offres.

Mario Gerbeau  
Greffier de la municipalité

Le Centre McGill d'études sur le vieillissement vous invite à une

**CONFÉRENCE PUBLIQUE**  
le dimanche 28 novembre 1999

intitulée

«Vieillir tout en restant actif»

Conférencière:

Madame Marguerite Lescop,  
auteur des bestsellers:

Le Tour de ma vie en 80 ans et  
En effeuillant la marguerite

Endroit:

HÔTEL DELTA MONTRÉAL  
450, rue Sherbrooke Ouest  
(475, rue Président-Kennedy) métro McGill Collège

Heure: de 14 h à 16 h

Entrée: Libre  
(café et thé seront servis)  
**(514) 766-2010**  
Commandité en partie par:  
Hôtel Delta Montréal.

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de :

**MOLE CONSTRUCTION INC.**, un corps politique dûment incorporé selon la loi, ayant son siège social et principale place d'affaires au 5355, rue Eadie, Verdun, Québec.

AVIS est par la présente donné qu'une ordonnance de séquestre a été rendue le 11<sup>e</sup> jour de novembre 1999 contre la société **Mole Construction Inc.** et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14<sup>e</sup> jour de décembre 1999, à 10 h 00, au bureau du Séquestre Officiel, au 5, Place Ville-Marie, 8<sup>e</sup> étage, Montréal, Québec.

DONNÉ à Montréal, ce 23<sup>e</sup> jour de novembre 1999.

Sylvain Lapointe, ca, cma, cip  
Responsable de l'actif

**ABERBACK LAPOINTE & ASSOCIÉS INC.**  
Syndics de faillite ET GESTIONNAIRES  
1, Place Ville-Marie  
Bureau 3825  
Montréal (Québec) H3B 4M6  
Tél. : (514) 395-0570 • Téléc. : (514) 395-0507

**LA MARITIME, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AETNA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DU CANADA**

**AETNA ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED**  
**LETTRES PATENTES DE PROROGATION**  
**LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, en conformité avec les dispositions de la Loi sur les sociétés d'assurances (Canada), que i) La Maritime, compagnie d'assurance-vie, dont le siège social est situé au 2701, Dutch Village Road, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada), après l'expiration d'un délai d'au moins 30 jours suivant la date de publication du présent avis, d'émettre des lettres patentes de prorogation donnant effet à la prorogation de La Maritime, compagnie d'assurance-vie sous le régime de la Loi sur les sociétés d'assurances (Canada); ii) La Maritime, compagnie d'assurance-vie et Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada, dont le siège social est situé au 79

# 900

## Décès, prières, remerciements

### INDEX DES DÉCÈS

**ALLAIN-DROUIN, Lucienne**  
Laval  
**BERGER (Pelletier), Thérèse**

**BERGERON, Père Gérard m.s.a.**  
Montréal

**CHARTIER, Marie-Estelle**  
St-Hyacinthe

**CYR, Alex**  
Brossard

**CYR, Marie-Paule**  
Montréal

**FANTIN, Ennio**  
Montréal

**FITZGERALD, Denis**  
St-Mathieu de Beloeil

**FORBES, Arnold**  
Montréal

**FORCIER, Maria**  
Montréal

**FORTIN LAFRENIÈRE, Rita**  
Laval

**GAGNON, Simone**  
Deux-Montagnes

**GOUDREAU, Georges-Henri**  
Montréal

**HOULE, Jean-Paul**  
Repentigny

**HUDON (Groleau), Irène**

**LABATTAGLIA, Germaine**  
Montréal

**LACAGÉ, Réal**  
LaSalle

**LANGEVIN, Georges**

**LAVALLEE, Jacques**  
Montréal

**LEDUC JOANNETTE, Eveline**

**LETARTE, Bruno, O.M.I.**  
Richelieu

**MAZET NICOLLE, Simone**  
Montréal

**PAQUETTE, Léonce**  
Pointe-aux-Trembles

**SARRAZIN GOUGEON, Thérèse**  
Candiac

**SAVARD, Jean-Louis**  
Laval

**ST-PIERRE, Gérard**

**THIBAUT, Roger**  
Brossard

**CYR, Alex**  
1915 - 1999  
De Brossard, le 24 novembre 1999, à l'âge de 84 ans, est décédé Alex Cyr, époux de Eveline Renaud. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Colette (Claude Cyr); son petit-fils André Cyr (Lynne Gravel); ses deux arrière-petits-enfants Louis Alexandre et Elisabeth, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille vous accueillera en présence des cendres à La Maison Darche  
7679 boul. Taschereau, Brossard  
samedi le 27 novembre à compter de 10 h 30 suivi des funérailles qui seront célébrées à 11 h 30, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours (chemin des Prairies, Brossard) et de là au Columbarium Darche. Des offrandes de messes seraient grandement appréciées.

**CYR, Marie-Paule**  
1913 - 1999  
À Montréal, le 25 novembre 1999, à l'âge de 86 ans, est décédée Marie-Paule Cyr, épouse de feu Onésime Cuillierier. Elle laisse dans le deuil sa fille Suzanne (André), ses soeurs: Noëlla, Germaine, Jeanette et son frère Viateur; ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au  
Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgje  
6700 Beauvieux Est, Montréal  
Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre, à 11 h, en l'église Jean XXIII et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille désire remercier très sincèrement l'équipe des soins palliatifs du Pavillon Rosemont. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès 9 h.

**FANTIN, Ennio**  
À Montréal, le 25 novembre 1999, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Ennio Fantin, époux de Anna Frison. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Anthony (Sophie Grenache), Loretta; son frère Adelchi (Thérèse); ses soeurs Eleonora (Gino) et Lidia (Giuseppe) ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au  
Complexe funéraire Urgel Bourgje  
1415 Fleury Est, Montréal  
Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre, à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-la-Défense et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

**FITZGERALD, Denis**  
1929 - 1999  
À la Maison Victor Gadbois, le 25 novembre 1999, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Denis Fitzgerald. Il était l'époux de feu Michelle Vanderdonck. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marc (Ghyslaine), Ann (Mark), Eric et sa petite-fille Catherine, ainsi que sa compagne Suzanne Lamoureux et ses enfants: Mylène (Stéphane), Stéphanie (Serge) et Karl, ainsi que sa soeur Marie, sa belle-soeur Anny Pelletier et son beau-frère Pierre Vanderdonck. La famille accueillera parents et amis au:  
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.  
"Le cimetière près du fleuve"  
2750, Marie-Victorin Est, Longueuil  
Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre 1999 à 14 h 30, en l'église Notre-Dame-de-Fatima, 55, avenue de L'Église, Longueuil et de là retour au complexe Alfred Dallaire, Longueuil. Heures de visites: dimanche de 15 à 22 h et lundi dès 12 h 30. Des dons à la Maison Victor Gadbois, seraient appréciés.

**FORBES, Arnold**  
À Montréal, le 25 novembre 1999, à l'âge de 88 ans, est décédé Arnold Forbes, époux de Mary Anna Nolin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ronald (Monique Bérubé), Liliane (Leon Dostigny), ses petits-enfants: Hugo et Anne-Marie, sa soeur May (feu Gérard Lefebvre), ainsi qu'autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au:  
Centre funéraire Côte-des-Neiges  
4525, chemin de la Côte-des-Neiges  
Montréal, (514) 342-8000  
Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre 1999 à 16 h, en la chapelle du Centre funéraire. Heures des visites: lundi 29 novembre 1999 de 14 à 16 h.

**FORCIER, Maria**  
1925 - 1999  
À Montréal, le 21 novembre 1999, est décédée Maria Forcier, épouse de feu Donat Montpetit. Elle laisse dans le deuil son frère Paul, sa soeur Gisèle et son époux, le Dr Michel Dupuis, son beau-frère Lucien Paquette (époux de feu Jeanne Forcier) ainsi que des neveux et nièces.  
Le service religieux a été célébré le mardi 23 novembre 1999 à la chapelle de la paroisse Ste-Clotilde.  
Des remerciements sont adressés au personnel de la résidence Mance-Décary pour les attentions et les soins apportés à Maria et à ses proches.  
Direction Urgel Bourgje

**FORTIN LAFRENIÈRE, Rita**  
1916 - 1999  
À Laval, le 25 novembre 1999, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Rita Lafrenière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Nicole Dufresne), Denise; ses petits-enfants: Maxime et Philippe Lapointe; sa soeur Fernande Allaire ainsi que de plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre 1999, à 14 h, en l'église Ste-Rose de Laval. La famille sera présente à 13 h 30 pour recevoir les condoléances. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Direction  
Magnus Poirier inc.

**GAGNON, Simone**  
À Deux-Montagnes, le 21 novembre 1999, à l'âge de 91 ans, est décédée Simone Gagnon, épouse de feu Eugène Filiatrault. Elle laisse dans un deuil immense ses enfants, Lise (feu Claude Bédard) de Moncton, N.-B. et son fils André, de St-Eustache. Elle était la mère de feu Guy (Thérèse D'Arcy de Ste-Thérèse) et de feu Céline, sa fille bien-aimée, décédée à Sydney, Australie, mère de Michelle Martin (Peter Knorre), petite-fille adorée, de San Juan Capistrano, California, U.S.A. Elle laisse aussi ses autres petits-enfants bien-aimés, Jean, Paul, Claire, Andrée (Denis Bonenfant) de Québec, Monique de Moncton, Louise (Gilles Nadeau) St-Jean, N.-B., ses sept arrière-petits-enfants, son amie Simone Bélanger, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s de St-Jovite, Laval et Montréal. À sa demande, les funérailles ont été célébrées dans l'intimité. À tous ceux qui l'ont aimée, merci.

**GOUDREAU, Georges-Henri**  
1912 - 1999  
À Montréal, mercredi le 24 novembre 1999, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Georges-Henri Goudreau, retraité des Douanes et Accises. Il laisse dans le deuil son épouse, Rita Bannon, ses filles: Denise (Richard Salette), Lise (Robert Petitjean), sa soeur Simone, ses frères Alphonse et Armand, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au  
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.  
6825 Sherbrooke Est, Montréal  
Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre, à 14 h en l'église Marie-Reine-des-Coeurs et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visite: dimanche le 28 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès midi.

**HOULE, Jean-Paul**  
1920 - 1999  
Au Centre hospitalier Le Gardeur de Repentigny, le 25 novembre 1999, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Jean-Paul Houle, agronome, époux de Marielle Bradley. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses soeurs Marthe C.N.D., Bernadette (feu docteur Martin Trépanier), Jeannette (feu René Galarnau), Andrée (docteur John Fong Chong), Claire (Rosaire Roy), ses frères feu Georges (Jacqueline Martel), feu Louis-Charles (Denise Latrémouille), Jacques (Marie-Reine Paré), François, Lucien (Denise Drainville), André, sa belle-soeur Lucille, son beau-frère Maurice, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. À la demande du défunt, sa dépouille ne sera pas exposée. Un service commémoratif aura lieu le lundi 29 novembre à 11 h, en l'église paroissiale Notre-Dame des Champs, 187 boul. Iberville, Repentigny.  
Direction Alfred Dallaire inc.

**LETARTE, Bruno, O.M.I.**  
À l'infirmerie des Oblats de M.I. à Richelieu, le mardi 24 novembre 1999, à l'âge de 87 ans et 3 mois, est décédé le père Bruno Letarte, Missionnaire Oblat de Marie Immaculée, né le 16 août 1912, à St-Raymond (Cité Poterneuf). Il était le fils de feu Corine Hamel et de feu Ernest Letarte.  
Après ses études classiques au Petit Séminaire de Québec, il entre chez les Oblats et fait ses premiers vœux le 15 août 1935. Il sera ordonné prêtre le 24 juin 1939, à Ottawa.  
Il reçoit une obédience pour le Laos. La guerre l'empêcha de partir. Il enseigna la théologie à Richelieu puis, passera deux ans au Juniorat d'Ottawa. En 1943, les Oblats acceptent une mission en Haïti. Le père Bruno sera du premier contingent. D'abord vicaire à Camp Perrin, puis, à Côteau, il est nommé curé à Chardonnière, à Port Salut, aux Anglais, S.C. des Cayes. En 1950, il est responsable religieux de la vice-province. De 1970 à 1972, on le retrouve à la nomenclature de Port-au-Prince. De là, il va à Carice, puis, au Séminaire de Mazonod. Il terminera sa carrière missionnaire en se dépensant pendant 14 ans à Charpentier tout en étant aumônier d'hôpital et professeur de morale aux infirmières et en dirigeant plusieurs oeuvres en faveur des pauvres. Atteint d'une cécité totale, il rentre au pays et se retire à Richelieu en 1997. Il laisse dans le deuil outre ses confrères oblats, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux bienfaitrices et bienfaitrices. La dépouille mortelle sera exposée à la  
Résidence des Oblats  
460, 1re Rue, Richelieu, Qc  
le vendredi 26 novembre à partir de 14 h. Il y aura une rencontre de prière à 19 h 30. Les funérailles auront lieu à la chapelle du même endroit, le samedi 27 novembre 1999 à 14 h. Inhumation au cimetière oblat de Richelieu.  
Direction:  
Salons funéraires Yvon Desnoyers & Fils  
20, rue Des Carrières, Chambly, Qc

**HUDON (Groleau), Irène**  
1905 - 1999  
À l'hôpital Charles Lemoine, le 24 novembre 1999, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Irène Groleau Hudon, épouse de feu Edouard Hudon. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Gemma (Gérard Gaumond), Elise (Pierre Pottier), Julien (Françoise Laurier), Lucien (Lucille Bronseur), Gisèle (Robert Lavioie), Michèle (Monique Lefebvre) et Paul (Nicole Lehoux), ses 14 petits-enfants, ses 12 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis(es). Exposée à la  
Résidence Laurent Thériault inc.  
512, rue de l'Église, Verdun  
Les funérailles auront le lundi 29 novembre à 11 h en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visites: samedi de 19 à 22 h et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

**LABATTAGLIA Gauvreau Germaine**  
1907 - 1999  
À Montréal, le 25 novembre 1999, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Germaine Gauvreau, épouse de feu Vincenzo Labattaglia. Elle laisse dans le deuil sa fille Monique (Joseph Jean-René), sa petite-fille Mélanie, ses beaux-frères et belles-soeurs. Les restes cinéraires seront inhumés au cimetière Notre-Dame-des-Neiges en présence de la famille le vendredi 3 décembre 1999, à 15 h 20.

**LAGACÉ, Réal**  
1926 - 1999  
À LaSalle, le 24 novembre 1999, à l'âge de 73 ans, est décédé Réal Lagacé, époux de Estelle De Vito. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Diane (Robert Pharaud), Sylvie (Christian Grenier) et Daniel (Colleen Schture), ses petits-enfants Emilie, Olivier, Valérie, Simon, Matthew, Christopher, Mélissa et Michael, son frère Raymond (Mariette Brulé), ses beaux-frères et belles-soeurs Clémentine Parenteau et Alberico De Vito (Carolina), plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis.  
Exposé au  
Salon Alfred Dallaire  
Complexe funéraire Angrignon  
7200, boul. Newman, LaSalle  
le samedi 27 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et dimanche à 13 h. Suivra la cérémonie liturgique en la chapelle à 14 h. Des dons à la fondation de l'hôpital LaSalle seraient appréciés.

**LANGEVIN, Georges**  
À l'hôpital Charles LeMoine, le 25 novembre 1999, est décédé Georges Langevin, époux de Marcelle Clark. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-soeur Hélène Clark, son beau-frère Ron Clark (Sheila Ostroff), ses nièces: Hélène Asselin (André Giguère) et Marie Asselin, ses neveux: Pierre Asselin et Paul Asselin (Michèle Mongeon), autres parents et amis. Exposée à:  
La Maison Darche  
7679, boul. Taschereau, Brossard  
Une liturgie de la Parole sera célébrée le lundi 29 novembre 1999 à 14 h, en la chapelle de la résidence funéraire et de là au crématorium Darche. Heures de visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à compter de 12 h 30.

**LAVALLEE, Jacques**  
1921 - 1999  
À Montréal, le 25 novembre 1999, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Jacques Lavallee, époux de Gertrude La Barre. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Pierre (Diane Pelletier), ses petits-enfants Mélanie et Mathieu Lavallee ainsi que neveux, nièces, parents et amis. Une réunion liturgique aura lieu en la chapelle du  
Complexe funéraire Alfred Dallaire  
2159, boul. St-Martin Est, Laval  
angle de l'autoroute 19  
le mercredi 1er décembre à 20 h. La famille recevra les condoléances à partir de 18 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés.

**LEDUC (JOANNETTE), Eveline**  
1908 - 1999  
Au Centre d'accueil Marcelle-Ferron, le 26 novembre 1999, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Eveline Joannette, épouse de feu Médard Leduc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaétane (Gilles Beauchamps), Jacques, Pierre (Florence Turcotte), ses petits-enfants: Danièle, Martine, Sophie, Geneviève, Ronald, Carole, Martin, Jean-François, ses arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs parents et amis. Selon les volontés de la défunte elle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances en présence des cendres le mercredi 1er décembre dès 9 h 30 à la résidence funéraire  
Laurent Thériault inc.  
512 de l'Église, Verdun.  
suivi d'une liturgie de la parole à la résidence funéraire à 11 h.

**LETARTE, Bruno, O.M.I.**  
À l'infirmerie des Oblats de M.I. à Richelieu, le mardi 24 novembre 1999, à l'âge de 87 ans et 3 mois, est décédé le père Bruno Letarte, Missionnaire Oblat de Marie Immaculée, né le 16 août 1912, à St-Raymond (Cité Poterneuf). Il était le fils de feu Corine Hamel et de feu Ernest Letarte.  
Après ses études classiques au Petit Séminaire de Québec, il entre chez les Oblats et fait ses premiers vœux le 15 août 1935. Il sera ordonné prêtre le 24 juin 1939, à Ottawa.  
Il reçoit une obédience pour le Laos. La guerre l'empêcha de partir. Il enseigna la théologie à Richelieu puis, passera deux ans au Juniorat d'Ottawa. En 1943, les Oblats acceptent une mission en Haïti. Le père Bruno sera du premier contingent. D'abord vicaire à Camp Perrin, puis, à Côteau, il est nommé curé à Chardonnière, à Port Salut, aux Anglais, S.C. des Cayes. En 1950, il est responsable religieux de la vice-province. De 1970 à 1972, on le retrouve à la nomenclature de Port-au-Prince. De là, il va à Carice, puis, au Séminaire de Mazonod. Il terminera sa carrière missionnaire en se dépensant pendant 14 ans à Charpentier tout en étant aumônier d'hôpital et professeur de morale aux infirmières et en dirigeant plusieurs oeuvres en faveur des pauvres. Atteint d'une cécité totale, il rentre au pays et se retire à Richelieu en 1997. Il laisse dans le deuil outre ses confrères oblats, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux bienfaitrices et bienfaitrices. La dépouille mortelle sera exposée à la  
Résidence des Oblats  
460, 1re Rue, Richelieu, Qc  
le vendredi 26 novembre à partir de 14 h. Il y aura une rencontre de prière à 19 h 30. Les funérailles auront lieu à la chapelle du même endroit, le samedi 27 novembre 1999 à 14 h. Inhumation au cimetière oblat de Richelieu.  
Direction:  
Salons funéraires Yvon Desnoyers & Fils  
20, rue Des Carrières, Chambly, Qc

**MAZET (Nicolle), Simone**  
Au Manoir Cartierville, le 25 novembre 1999, à l'âge de 85 ans, est décédée Simone Nicolle, épouse de feu Pierre Mazet. Elle laisse dans le deuil sa fille Jacqueline (Pierre Germain), son frère Bernard (Alberte) ainsi que son neveu et sa nièce. Selon sa volonté, elle ne sera pas exposée. Des dons à la Fondation du Manoir Cartierville, 12235 Grenet, Montréal H4J 2N9 seraient appréciés. Direction  
Urgel Bourgje

**PAQUETTE, Léonce**  
Au C.U.S.E., Site Bowen Sud, le vendredi 26 novembre 1999, à l'âge de 89 ans, est décédé Léonce Paquette, époux de feu Madeleine Gauthier. Demeurant à Pointe-aux-Trembles.  
Monsieur Paquette repose à la  
Coopérative de l'Estrie  
1011 Galt Ouest, Sherbrooke  
Louise Lancôt, directrice générale  
Monique Bibeau directrice  
Tél. 819-565-7646. Téléc. 819-565-7844  
Une célébration de prières et de témoignages aura lieu au salon même le dimanche 28 novembre 99 à 13 h. Heures de visites samedi de 14 à 22h, dimanche de 10 à 16h. Le défunt laisse dans le deuil sa meilleure amie Raymond Poulin; ses enfants: Monique, Lise, Mireille, Guy (Angela), Gisèle, Carmen et Diane; ses petits-enfants: Sonia Strauch, Michel Gonzalez, Lyne Bailargeon, Karl Strauch, Marc Gonzalez, Serge et Elaine Massicotte, Eric Gonzalez, Chantal Watson, Mathieu Renaud, Michaël Paquette Renaud, Justin et Daniel Paquette; ses arrière-petits-enfants: Michaël Chayer, Myriam Strauch, Brendon-François et Elia Gonzalez, Ugo Salvail Gonzalez, Ismanuelle Baillargeon Longpré, Jonathan Watson, Rosanne et Mariane Gendron, Emilio Gonzalez ainsi que ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

**SARRAZIN GOUGEON, Thérèse**  
1925 - 1999  
De Candiac, le 25 novembre 1999, à l'âge de 73 ans, est décédée Thérèse Gougeon, épouse de feu Armand Sarrazin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Stephen (Anne) et Monique (Joseph); ses petits-enfants Christophe et Emma; sa soeur Rollande (Jean-Paul); ses frères Jean (Aline) et Roland (Rita); ses neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Exposée à la:  
Résidence funéraire Henri Guérin inc.  
425 ch. St-Jean, LaPrairie  
Les funérailles seront célébrées le lundi 29 novembre, à 14 h, en l'église St-Marc de Candiac et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à compter de 12 h.

**SAVARD, Jean-Louis**  
À Laval, le 25 novembre 1999, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Jean-Louis Savard, époux de Mme Dolores Gagnon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Luc (France Lambert), Marc (Lynne Lessard), Jean et Pierre, ses petits-enfants Marc-André et Jean-Philippe; ses soeurs Marie-Paule et Rollande; ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au  
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.  
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay Laval  
le dimanche 28 novembre 1999 de 13 à 20 h. Une cérémonie religieuse aura lieu le dimanche à 20 h au salon du même endroit.

**ST-PIERRE, Gérard**  
C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès de Gérard St-Pierre, le 24 novembre 1999, à l'âge de 75 ans. Outre son épouse et grande compagne, Andrée Beaulieu St-Pierre, ses quatre fils, Bruno (Hélène Langlois), Richard, Martin et Louis (Myriam Germain), ses petits-enfants, Claude, Philippe, Loïc et Audrey pleurent ce départ soudain. Il laisse ses soeurs: Emma (Laurent Gauthier), Céline (Harvé St-Arnaud), Marguerite (Philippe Beauregard), Françoise (Philippe Roy), son frère Georges et plusieurs neveux, nièces et amis. Autrfois v.-p. de Beneficial Finance. Il a terminé sa carrière comme contrôleur chez Urgel Bourgje. Merci au personnel de l'hôpital St-Eustache pour tous leurs bons soins. La famille accueillera parents et amis au  
Centre funéraire Côte-des-Neiges  
4525 ch. de la Côte-des-Neiges  
Montréal, (514) 342-8000  
Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre 1999, à 11 h, en la chapelle du salon. Heures de visite dimanche 28 novembre 1999 de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et lundi à compter de 10 h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés.

**THIBAUT, Roger**  
À Brossard, le 26 novembre 1999, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Roger Thibault, époux de Jacqueline Parisien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jean (Renée Joubert), Francine (Jean Nourry) et Claudette (Pierre Girard), ses petits-enfants Magalie, Sylvia, Emilie, David, Stéphanie et Simon, ainsi que ses deux arrière-petits-enfants Félix et Lucas, ses soeurs Marie-Thérèse (alain Giroux) et Madeleine (feu Ernest Rigasion), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Selon les volontés du défunt, il ne sera pas exposé. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le lundi 29 novembre 1999 à 14 h en l'église St-Thomas d'Aquin, 311 St-Thomas, St-Lambert. La famille recevra les condoléances dès 13 h 30 à l'église. Que toutes offrandes de fleurs se traduisent par un don à la Fondation du CHUM hôpital Notre-Dame de Montréal, département de neurologie.  
Direction funéraire Alfred Dallaire inc.

**1er ANNIVERSAIRE**

**BLAIS, Yves**  
1931 - 1998  
Malgré notre grande peine depuis ce temps, nous ne t'avons pas oublié. Bien au contraire, c'est ta grande patience, ton amour de la vie et des tiens ainsi que ta merveilleuse humeur qui nous interpellent souvent à des différents moments de notre vie quotidienne. Égoïstement nous préférons que tu sois encore et toujours avec nous. Mais toi aussi tu devais continuer ton chemin en attendant que nous soyons à nouveau réunis pour l'éternité. Un grand merci de nous avoir comblés de ton illustre et intelligente présence et de continuer de nous protéger, de nous inspirer de tes plus belles qualités. A chaque jour suffit sa peine. Nous t'aimons tendrement. Percival ton ami, Berthe ta soeur, Ovide, Wallace et Normand tes frères.

**À LA MÉMOIRE DE**

**SYLVIE SAMSON**  
secrétaire au département des sciences religieuses de l'UQAM, dont l'assassinat survenu le 28 novembre 1995 à quelques pas de chez elle n'a toujours pas été élucidé. Sylvie est l'une des 501 femmes et enfants victimes de meurtre au Québec depuis la tuerie de Polytechnique. Il faut que cesse cette violence, de même que le silence et l'impunité qui l'entourent trop souvent. Pour ceux et celles qui t'ont aimé Sylvie, ton souvenir est vivant!

**REMERCIEMENTS**

**BERNARD, Paul-Henri**  
Suite au décès de monsieur Paul-Henri Bernard survenu le 15 septembre 1999, Michel, Gérard et Louise désirent remercier du fond du coeur tous les parents et amis qui lui ont rendu un dernier hommage. Nous avons été très touchés par tous les gestes que vous avez posés et nous vous remercions nos plus sincères remerciements.

**GOUTU, Jean**  
1925 - 1999  
Suite au décès de M. Jean Goutu, survenu le 1er novembre 1999, nous désirons remercier parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie, soit par des dons à l'Association pulmonaire, fleurs, visites, cartes, aussi par offrandes de messes et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. Son épouse Madeleine, ses filles Marie-Laure et Catherine ainsi qu'Angèle, Pascale et Sylvain.

**Un don**  
AUX ŒUVRES du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici. Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée. Pour information: (514) 495-2421

# 900

## Décès, prières, remerciements



**DUPUIS-MERCIER, Mariette**

Suite au décès de madame Mariette Dupuis-Mercier survenu à Laval, le 18 juin 1999, ses frères, Gilles (Cécile), Jacques (Denyse), André (Lise) ainsi que ses neveux et nièces désirent remercier très sincèrement tous les parents, amis(es) qui ont témoigné des marques de sympathie, soit par visites au salon, dons, cartes, messes, appels téléphoniques.

Un merci très spécial à tout le personnel hospitalier de l'hôpital du Sacré-Coeur pour les soins exceptionnels.

A tous, veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

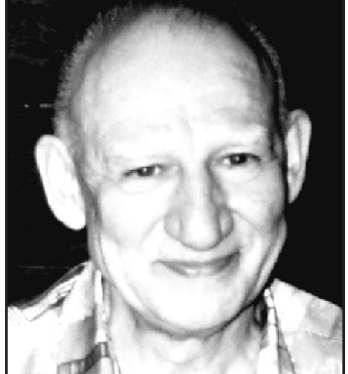


**PROVOST LUSSIER, Pauline**

Suite au décès de Pauline Lussier Provost survenu le 30 octobre 1999, ses enfants et leur famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors des funérailles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS



**FAUBERT, Jacques**

Nous voudrions remercier tous ceux et celles qui sont venus partager notre peine et le saluer une dernière fois:

Tous ses amis qui par des visites ou des messages laissés sur son cellulaire ont su lui apporter un réconfort dans les derniers moments.

Le personnel du C.L.S.C. de Rosemère et de Gatineau.

Le Dr Marc Lapointe.

Déanna Faubert qui, par sa présence journalière, lui a apporté support et humour.

M. Ivan Bourcier pour sa précieuse collaboration.

Michel Schryer pour ses bons soins et son rayon de soleil.

Le personnel du Centre hospitalier de Notre-Dame de Montréal.

Et enfin son ami, son ange gardien, son "doc" Jean-Pierre Guay et sa famille.

Jean-Pierre, jamais nous n'aurions réussi à traverser cette dure épreuve avec autant de force sans tes précieux conseils, ton encouragement et ton support. Sache que nous ne l'oublierons jamais.

Dad, on t'aime. Veille sur nous et attends-nous, car ce n'est pas un adieu mais juste un au revoir.

**ST-DENIS, Roger**

Nous avons été touchés par les marques de sympathie témoignées par vous, parents et amis(es), lors du décès de notre frère Roger St-Denis, survenu le 12 octobre 1999.

Nous vous en remercions sincèrement.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Zéphirin, Claire, Elmina, Edmond, Simonne et Hélène.

### PRIÈRES

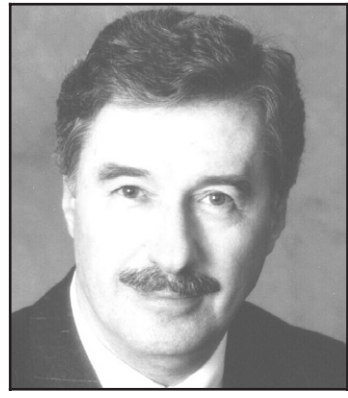
#### PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande. A.F.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. P.F.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. J.P.M.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. V.M.



Mme Madeleine Bédard et ses enfants Christian (Chantal Gravel), Pierre (Céline Riel), Danièle (Robert Cabana) et Michèle (Patrice Bédard) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Jacques Dubois**

survenu le 18 novembre 1999 soit par des offrandes de messes ou des fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



**PATENAUDE D'ARAGON, Jacqueline**

1921-1999

Sincères remerciements aux parents et amis qui sont venus rendre un dernier hommage à Jacqueline D'Aragon Patenaude, décédée le 22 septembre 1999, soit par leur présence, leurs prières, ou de toute autre façon. Le geste d'estime que vous avez posé à son endroit a été très apprécié de nous tous. Nous regrettons de n'avoir pu partager davantage avec chacun de vous, mais soyez assurés de notre plus profonde reconnaissance pour votre support.

Que chacun de vous accepte ce simple, mais combien sincère, MERCI.

Louise, Diane et Gilles

## HOCKEY

# Un 600e but pour Yzerman

Associated Press  
DETROIT

Steve Yzerman a inscrit le 600e but de son illustre carrière, hier, en première période dans la victoire de 4-2 des Red Wings de Detroit aux dépens d'Edmonton.

Yzerman devient seulement le 11e joueur de la LNH à attendre ce plateau.

Le capitaine des Red Wings a marqué son but lors d'un avantage numérique. Après avoir remporté

une mise en jeu, Yzerman a foncé vers le filet afin d'accepter une passe du défenseur Nicklas Lidstrom. Arrivé à la hauteur de la ligne de but, il a soulevé une rondelle qui a touché l'arrière des jambières du gardien Tommy Salo avant de se retrouver dans le filet.

Yzerman, qui avait amassé la 900e assistance de sa carrière la semaine dernière, rejoint donc Wayne Gretzky, Gordie Howe, Marcel Dionne et Mark Messier comme seuls joueurs à avoir plus

de 600 buts et 900 mentions d'aides. Avec ses 1503 points, Yzerman vient au septième rang des meilleurs marqueurs de l'histoire de la LNH.

A sa 17e saison avec les Red Wings, Yzerman se retrouve au deuxième rang des marqueurs, derrière Mario Lemieux des Penguins de Pittsburgh, pour ce qui est des joueurs ayant inscrit tous leurs buts avec la même formation. Lemieux a marqué 613 buts avec les Penguins.

# Jagr s'amuse contre les Sénateurs

Associated Press  
PITTSBURGH

Jaromir Jagr a inscrit trois buts en 7:01 minutes en première période, hier, menant les Penguins de Pittsburgh à une victoire sans appel de 5-0 face aux Sénateurs d'Ottawa.

En plus de son premier tour du chapeau en près de trois ans, Jagr a récolté une aide lors du but de Matthew Barnaby, ce qui se voulait le 900e point de sa carrière dans la Ligue nationale.

Jagr, qui a marqué 18 buts en 19 rencontres cette saison, a porté son total de points à 38, un sommet dans le circuit.

Tom Barrasso, qui disputait un premier match depuis le 8 octobre dernier, a stoppé 20 tirs pour le 35e jeu blanc de sa carrière. Barrasso avait raté les 17 derniers matchs des siens à la suite d'une blessure au genou subie lors du deuxième match de la présente campagne.

Jagr a inscrit trois buts successifs face à son ancien coéquipier, le gar-

dien Patrick Lalime. Jagr a marqué son premier but à 10:58 après avoir saisi le retour d'un tir de Jiri Slegr.

A 13:26, Jagr s'est bien servi de German Titov afin de décocher un tir voilé que Lalime a vu trop tard.

Le Tchèque a complété le cinquième tour du chapeau de sa carrière à 17:59 quand le défenseur des Sénateurs Wade Redden a raté une passe. Jagr a saisi la rondelle et il a habilement déjoué Lalime.

### Ducks 4, Stars 2

Teemu Selanne a enfilé trois buts pour aider les Mighty Ducks d'Anaheim à vaincre les Stars de Dallas 4-2. Pour les Ducks, il s'agit d'une première victoire au Reunion Arena depuis 1993.

Selanne a brisé une égalité de 2-2 avec 10:33 à jouer à la troisième période, glissant le retour d'un tir sous le gardien Ed Belfour. Le joueur vedette finlandais a également réussi le but égalisateur au deuxième engagement et il a ajouté son 11e but de la saison dans un fi-

let désert avec 44 secondes au match. Brett Hull a inscrit son 594e but en carrière à la première période pour les Stars. Hull occupe le 12e rang pour le nombre de buts en carrière, soit 16 de moins que son père Bobby. Jon Sim est l'autre marqueur des Stars.

### Flyers 3, Leafs 2

Les Maple Leafs auront effectué une belle remontée à la troisième période mais un but de Mark Recchi avec 51,5 secondes à jouer en prolongation a guidé les Flyers de Philadelphie à un gain de 3-2 sur Toronto. Mats Sundin et Sergie Bezgin ont marqué en l'espace de 2:12 à la fin du troisième engagement pour provoquer la tenue de la prolongation. Mais Recchi a déjoué le gardien réserviste Glenn Healy avec un tir frappé du cercle d'engagement gauche après avoir accepté une passe d'Eric Desjardins. Les Leafs ont ainsi encaissé une sixième défaite à leurs 10 derniers matches (2-6-2-1).

## VOLLEYBALL

# Le Canada surprend le Brésil

Presse Canadienne  
NAGANO, Japon

Le Canada a mérité une victoire surprise face au Brésil, hier, à la Coupe du monde de volley-ball. Les Canadiens ont effacé un déficit de deux sets pour gagner 22-25, 16-25, 25-22, 25-22, 15-13.

À la suite de cette défaite, le Brésil, champion olympique en 1992 et deuxième tête de série à ce tournoi, présente une fiche de 2-4. Le Canada, no 11, se retrouve avec un dossier de 3-3.

« Je n'en reviens pas de la façon dont nous avons joué », a dit Paul Duerden, qui a dirigé l'attaque des

Canadiens avec 23 points, ayant notamment inscrit les points victorieux à chacun des trois derniers sets.

« Nous sommes quelque peu surpris. Le Brésil avait beaucoup de pression, car il devait absolument remporter ce match. Nous savions que si nous pouvions enlever un set, ça doublerait et triplerait la pression sur eux. »

Le Brésil a probablement compromis ses chances de terminer parmi les trois premiers, ce qui donne accès aux Jeux olympiques de Sydney. Cette victoire permet aussi aux Canadiens de conserver leurs espoirs de participer aux Jeux puis-

qu'elle augmente les chances des États-Unis et de Cuba de finir aux trois premiers rangs. Le Canada aura ainsi le champ libre lors du tournoi de qualification de l'Amérique du Nord et de l'Amérique centrale prévu à Winnipeg, en janvier, et où le vainqueur gagnera son laissez-passer pour Sydney.

Le Canada avait défait le Brésil 3-2 dans un match de la Ligue mondiale, en mai dernier.

« Je sais que l'équipe canadienne s'est beaucoup améliorée, a mentionné l'entraîneur brésilien, Filho Lattari. Ils ont démontré une grande discipline et ils savaient exactement quoi faire pour nous mettre de la pression. »

## LE SOCCER SANS FRONTIÈRES

# L'invincible armada espagnole

AFP  
PARIS

La semaine européenne des clubs espagnols s'est achevée en apothéose avec les victoires du Deportivo La Corogne, du Real Majorque et l'humiliation infligée au Benfica Lisbonne (7-0) par le Celta Vigo, jeudi soir en 16e de finale aller de la Coupe de l'UEFA.

En C3 comme en Ligue des champions, l'invincible armada espagnole n'a laissé que des miettes à ses adversaires. Dès mardi, l'Atletico Madrid avait ouvert le bal en allant s'imposer 3 à 2 à Wolfsburg en Allemagne.

Jeudi, le Deportivo La Corogne, nouveau leader de la Liga (D1 espagnole), l'a emporté aux dépens des Grecs du Panathinaïkos (4-2), confirmant qu'il est bien l'un des favoris de la compétition. Après un départ tonitruant (3-0 au bout d'un quart d'heure), les Espagnols ont baissé de rythme, mais le succès était acquis dès la pause (4-1).

Même si l'Ajax n'est plus ce qu'il était, la victoire à Amsterdam du Real Majorque grâce à un but de Tristan (1-0), n'en reste pas moins une performance de premier choix. Et que dire de la correction infligée par le Celta Vigo au Benfica Lisbonne (7-0). Les Portugais

n'avaient jamais subi une telle humiliation. Karpin et Turdo, auteurs chacun d'un doublé, s'en sont donnés à coeur joie.

Les succès en Coupe de l'UEFA s'ajoutent à l'invincibilité des Espagnols en Ligue des champions: le FC Barcelone a ramené le nul (1-1) de son déplacement à Berlin, le Real s'est imposé sur le terrain du Dynamo Kiev (2-1) et Valence a corrigé Bordeaux (3-0).

Face à un tel bilan, les autres nations ne peuvent que souffrir de la comparaison. Si Monaco avait obtenu un bon nul sur le terrain de l'AEK Athènes (2-2) et si le leader du championnat de France, Lyon, a confirmé sa forme du moment en dominant le Werder Brême (3-0), grâce notamment à un doublé du Brésilien Anderson, l'autre duel franco-allemand a tourné à l'avantage de Kaiserslautern qui s'est imposé à Lens 2 à 1.

### Bilan italien mitigé

Réduit à dix au bout d'une heure de jeu après l'exclusion de Chanelet, Nantes a également hypothéqué ses chances de qualification en s'inclinant 3 à 0 à Highbury face à Arsenal.

Le bilan est également mitigé pour les Italiens, plus important contingent avec les Allemands

(cinq clubs). La Juventus Turin, rescapée de la Coupe Intertoto, semble en mesure de passer sans encombre ce tour face à l'Olympiakos Le Pirée. Menée 1 à 0 au bout d'un quart d'heure de jeu en Grèce, la Juve a fait parler son expérience. Tudor (27), Kovacevic (62), puis Filippo Inzaghi (87) ont sonné le glas des espoirs grecs (3-1).

L'AS Rome, grâce à Totti, a assuré l'essentiel devant les Anglais de Newcastle (1-0). Mais Parme a eu plus de difficultés pour venir à bout des Autrichiens de Sturm Graz (2-1). Et la défaite d'Udinese, mardi chez lui, face au Bayer Leverkusen (0-1) et le match nul de Bologne à domicile face aux Turcs de Galatasaray (1-1) n'augurent rien de bon.

Hormis Kaiserslautern et Leverkusen, les clubs allemands ont connu la défaite: le Werder Brême, Wolfsburg, mais aussi le Borussia Dortmund dans la confrontation entre deux éliminés de la Ligue des champions sur le terrain des Glasgow Rangers (2-0).

La rencontre Spartak Moscou-Leeds, reporté jeudi à cause de conditions climatiques défavorables dans la capitale russe, sera disputée le 2 décembre à Sofia.

Les matches retour auront lieu le mardi 7 et le jeudi 9 décembre.

## EN BREF

### PATIN DE VITESSE

François-Louis Tremblay de Boucherville a remporté une cinquième médaille cette saison en Coupe du monde courte piste en prenant le bronze au 1 500m de Nobeyama, au Japon. Éric Bédard de Ste-Thècle a été éliminé en quart de finale. Côté féminin, même distance, Chantale Sévigny de Sherbrooke a été éliminée en demi-finale et Annie Perreault de Rock Forest en quart de finale.

### PATINAGE ARTISTIQUE

Irina Slutskaya a guidé la Russie à un balayage dans le concours féminin pour la Coupe de Russie tandis que les champions canadiens Shae-Lynn Bourne et Victor Kraatz sont deuxièmes après la danse originale. Les

Russes Maria Petrova et Alexei Tikhonov ont remporté l'épreuve en couple. Les Italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio mènent la danse après une décision très partagée des juges (4-3). Marie-France Dubreuil, de Ste. Catherine, et Patrice Lauzon, de Boisbriand, occupent le cinquième rang parmi les 11 couples inscrits. Chez les dames, Nadine Gosselin, de Pont-Rouge, s'est classée septième.

### BOBSLEIGH

Le médaillé d'or olympique Pierre Lueders, d'Edmonton, et le freineur Ken Leblanc, de Beaverton, Ontario, ont pris le troisième rang lors de la première compétition de la saison de bob à deux dans le cadre de la Coupe du monde. L'équipage canadien a été le plus rapide lors de la deuxième vague.

320 jeunes de 6 à 16 ans n'attendent que vous.

## Changez la vie d'un enfant, devenez Grand Frère ou Grande Soeur!

# ÇA GRANDIT!

1 800 661.4252

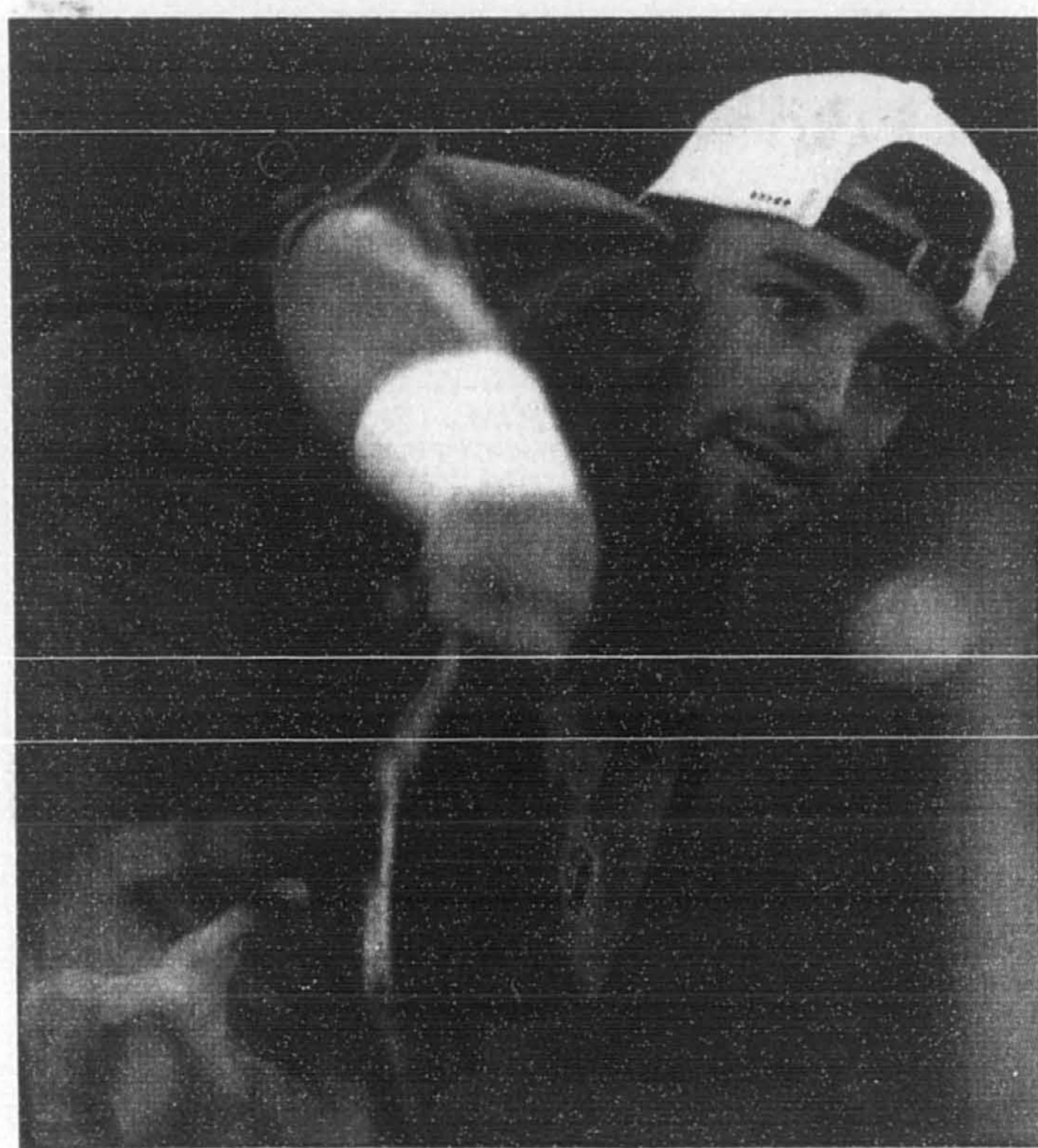


Jumelage traditionnel  
Jumelage avec un couple  
Jumelage à l'école  
Mentorat

Association des Grands Frères et Grandes Soeurs du Québec

## TENNIS

# Agassi, Kafelnikov, Kiefer et Sampras en demi-finales



Le jeune Nicolas Kiefer (photo), s'est qualifié pour les demi-finales, en battant Evgueni Kafelnikov, déjà assuré de sa place, en 6-1, 4-6, 6-2. Il affrontera maintenant Pete Sampras.

AFP  
HANOVRE, Allemagne

L'Américain Pete Sampras a rejoint hier son compatriote Andre Agassi, l'Allemand Nicolas Kiefer et le Russe Evgueni Kafelnikov en demi-finales du Masters de Hanovre (nord), épreuve de l'ATP Tour dotée de 3,6 millions de dollars (3,5 millions d'euros).

Il suffisait à Sampras, 28 ans, tête de série N.5 et ex-numéro un mondial, trois fois victorieux au Masters, de remporter un set devant le jeune Equatorien Nicolas Lapentti (N.8) pour obtenir son ticket. L'Américain a fait plus que son devoir, s'imposant, à l'arraché, en deux sets et autant de jeux décisifs, 7-6 (7/2), 7-6 (7/5).

En demi-finales, Pete Sampras se heurtera au local Nicolas Kiefer (N.6), 22 ans, tandis qu'Agassi (N.1), 29 ans, affrontera Kafelnikov (N.2), 25 ans.

L'inattendu de ce quatuor, le jeune Nicolas Kiefer, s'est brillamment qualifié pour ces demi-finales, en battant Evgueni Kafelnikov, déjà assuré de sa place, en 6-1, 4-6,

6-2. Lors de la 4e journée de cette épreuve, dans le groupe blanc, Kiefer a ainsi obtenu le meilleur résultat de sa carrière au bout de 1 h 55 de jeu et sur sa deuxième balle de match, « Kafel » commettant une faute directe.

#### Après Becker et Stich

Kiefer est le troisième joueur allemand, après ses prestigieux aînés Boris Becker et Michael Stich, à atteindre ce stade de la compétition. L'honneur est justifié. Concentré, porté par les 13.500 supporters d'une Hannover Messe à guichets fermés, Kiefer démarrait en trombe, enchaînant 7 jeux gagnants.

Sa tactique : « Faire monter Kafelnikov au filet pour mieux le battre au passing », a commenté après coup le « Lokalmatador ». L'imprécision de Kafelnikov (45 fautes directes contre 18) faisait le reste. L'impétuosité de Kiefer aussi sans doute : « Il avait dit qu'il était meilleur que moi. Je lui ai montré de quel bois je me chauffais », a encore lâché le jeune Allemand, très content de son coup.

Le service déficient de « Kafel », il est vrai, devait lui faciliter la tâche, même si le sien n'était guère brillant au deuxième set, qu'il devait logiquement concéder. Pour mieux rebondir dans une dernière manche où il imposait de nouveau sa tactique et, en cinq semaines, remporter son deuxième succès sur le numéro deux mondial, après celui du tournoi de Vienne.

« J'ai joué un super-tennis aujourd'hui. Mais la rencontre a été très épuisante », a-t-il encore soulagé.

Plus tôt, l'Américain Todd Martin lui avait donné un sérieux coup de main pour son visa vers les demi-finales. En deux sets (6-4, 6-1), le N.7 mondial s'était offert le Suédois Thomas Enqvist (N.4), qui caressait d'autres ambitions.

Défait, mais beau joueur, le Suédois a déclaré : « Je dois avouer que Todd a été absolument excellent. Il était vraiment parfait, totalement dans le match ». Cette éloge ne saurait pour autant entièrement consoler l'Américain, barré des demi-finales par Kiefer.

## HOCKEY EN BREF

### Le Canadien procède à un échange mineur

Le Canadien a fait l'acquisition du défenseur Mike McBain du Lightning de Tampa Bay en retour de l'attaquant Gordie Dwyer.

Il s'agit de deux joueurs des ligues mineures. McBain, âgé de 22 ans, a obtenu trois points (0-3-3) en 16 matches avec les Vipers de Detroit dans la Ligue internationale.

Choix de deuxième ronde du Lightning (30e au total) en 1995, le défenseur compte une expérience de 64 matches dans la LNH à Tampa Bay en 1997-98 et 1998-99.

Dwyer, âgé de 21 ans, le 5e choix du Canadien en 1998, a pour sa part disputé sept matches avec les Citadelles de Québec dans la Ligue américaine sans obtenir de points.

McBain se joindra aux Citadelles.

### Un transfert Lindros-Primeau a achoppé

Un transfert Eric Lindros-Keith Primeau a presque été complété il y a deux semaines, affirme le Toronto Sun.

Tout a été compromis quand les Flyers de Philadelphie et les Hurricanes de la Caroline n'ont pu s'entendre sur l'identité des joueurs secondaires dans cet échange impliquant sept joueurs.

Les deux équipes ont nié avoir eu de telles discussions, mais des sources dans l'entourage des deux formations ont confirmé que le transfert avait presque été complété.

Selon les informations du quotidien torontois, les Flyers voulaient obtenir Sami Kapanen tandis que les Hurricanes voulaient en retour Simon Gagné. Aucune des deux équipes n'était disposée à céder ces joueurs.

Primeau, un joueur autonome avec compensation, n'a pas encore disputé un match cette saison parce qu'il est toujours sans contrat. Les Hurricanes ont également entamé des discussions avec les Rangers de New York à propos d'un échange impliquant Primeau.

### Clark amer envers les Blackhawks

Wendel Clark, libéré par les Blackhawks la semaine dernière, s'est offusqué des commentaires rapportés la semaine dernière par le directeur général Bob Murray, qui a mis en doute ses habitudes de travail.

« Vous pouvez toujours dire que je ne produis pas, a déclaré Clark au Toronto Sun. Mais il n'est pas nécessaire de mettre en doute mon dévouement. Demandez à tous mes coéquipiers avec lesquels j'ai joué depuis le début de ma carrière professionnelle, ils vous confirmeront mes habitudes de travail.

« Je crois qu'ils - les dirigeants des Blackhawks - leur fallaient justifier ma mise sous contrat et ensuite mon congédiement. »

Les Blackhawks et l'agent de Clark, Don Meehan, en sont venus à une entente en vue d'une prime de séparation pour l'aîlier de 33 ans, qui faisait un salaire de 1,4 million \$ US.

Plusieurs observateurs considèrent que cette décision signifie la fin de la carrière de Clark, qu'il a entreprise en 1985 avec les Maple Leafs de Toronto. Mais Clark, qui compte deux buts en 13 matches à Chicago, n'est pas de cet avis.

« Définitivement, je crois que je peux continuer, a-t-il dit. Je suis en santé et j'ai gardé mon enthousiasme. J'ai marqué 32 buts la saison dernière. Je ne vois aucune raison d'abandonner. »

### Savard s'est amélioré

Marc Savard avait tellement peu impressionné l'entraîneur Brian Sutter en début de saison que les Flames de Calgary envisageaient de l'envoyer dans les mineures. Il a su leur faire changer d'idée.

« Il vivait en fonction de l'attaque seulement et les autres facettes du jeu ne l'intéressaient pas, a révélé Sutter au Calgary Sun. Il était indifférent quand il n'avait pas la rondelle et, en conséquence, ses coéquipiers n'avaient pas confiance en lui. »

### L'Association des joueurs demande l'intervention d'un arbitre

L'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey a déposé un grief au nom du joueur de centre gréviste Alexei Yashin, a révélé le Ottawa Sun dans son édition d'hier.

Diverses sources ont révélé au Sun que l'association a demandé l'intervention d'un arbitre indépendant pour trancher la question quant à savoir si Yashin sera joueur autonome avec compensation s'il ne respecte pas la dernière année de son contrat.

Les Sénateurs prétendent que dans la mesure où Yashin ne respecte pas la dernière année de son entente et qu'il a été suspendu pour la saison, il devra jouer la saison prochaine au salaire de 3,6 millions \$ US.

Si l'association n'approuve pas nécessairement la grève de Yashin, le directeur exécutif a confirmé dans une entrevue au Toronto Sun que cette décision vise à protéger les dispositions de la convention collective signée avec la ligue.

Goodenow a dit que Yashin devrait devenir joueur autonome avec compensation à la fin de la saison, même s'il ne respecte pas son entente, et que la position des Sénateurs est erronée.

# GMC

## Sierra 2000.

### La raison du plus fort.

CARACTÉRISTIQUES	Sierra	Ford F150 XLS	Dodge Ram ST
Moteur	4.3L V6	4.2L V6	3.9L V6
Puissance	200	205	175
Boîte automatique avec mode « Remorquage »	inclus	n/d	n/d
Système antiblocage aux 4 roues	de série	opt.	opt.
Freins à disques aux 4 roues	de série	opt.	n/d
Afficheur de messages	de série	n/d	n/d
Chronographe-moteur	de série	n/d	n/d
Volant inclinable	de série	opt.	opt.
Phares automatiques	de série	n/d	n/d
Transport Canada (cote de ville/cote routière) m/g	19/27	19/25	18/26

n/d : non disponible opt. : en option



Sierra à cabine allongée

Modèle à cabine régulière

**308 \$** /mois  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

OU

Modèle à cabine régulière

**22 498 \$**  
à l'achat

Modèle à cabine allongée

**388 \$** /mois  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

Cabine régulière	
Comptant	Mensualité
0 \$	378 \$
980 \$	348 \$
2 294 \$	308 \$

Cabine allongée	
Comptant	Mensualité
0 \$	464 \$
1 451 \$	418 \$
2 409 \$	388 \$

- Moteur V6 4300 Vortec 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « Remorquage »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Banquette avant avec appuie-bras central
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Groupe d'instrumentation : tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Radiocassette AM/FM stéréo
- Calandre, pare-chocs et roues chromés • Volant inclinable • Moulures latérales • Dispositif antivol PASSLock II • Caisse de 8 pi (cabine régulière seulement)

En plus, sur le modèle à cabine allongée :

- Climatiseur • Sièges pour 6 passagers
- Siège arrière rabattable

ÉCONOMISEZ 150 \$ AVEC TOUT ACHAT DE 750 \$ ET PLUS D'ACCESSOIRES CERTIFIÉS GM TELS QUE :

- Doublure protectrice de caisse • Marchepieds • Bâche de caisse • Déflecteur de capot



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquent aux Sierra 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Plantes à l'été indicatif seulement. Selon la reproduction du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Délai de sécurité d'une plus 550 \$ et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 \$ de km après 40 000 km. \*\* À l'achat, préparation incluse. Transport (940 \$) en plus en sus. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*\* Montant déposé de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'informations, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmc.ca/2000



GMC. TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG.



## Jazz-fusion

1 DES 50 FORFAITS DE 4 BILLETS\*

du Festival International de Jazz de Montréal au Palais des Congrès de Montréal, le 31 décembre 1999.

Jusqu'au 3 décembre 1999, à l'achat ou à la location d'un véhicule GM\* neuf, vous courez la chance de gagner :

Résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlement disponible chez les concessionnaires participants (\*\*Pontiac, Buick, GMC, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac). \*25 forfaits pour chacune des deux divisions Pontiac et Chevrolet.